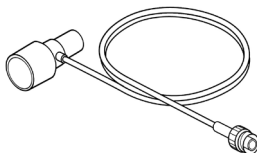




GE Healthcare

Airway Gas Sampling Set, Disposable

en	Instructions For Use
cs	Návod k použití
da	Instruktioner
de	Gebrauchsanweisung
et	kasutusjuhend
el	Οδηγίες χρήσης
es	Instrucciones de uso
fr	Mode d'emploi
ko	사용 지침
hr	Upute za uporabu
it	Istruzioni per l'uso
lv	Lietošanas instrukcija
lt	Naudojimo instrukcija
hu	Használati útmutató
nl	Gebruiksaanwijzing
ja	取扱説明書
no	Bruksanvisning
pl	Instrukcja użycia
pt	Instruções de utilização
pt-br	Instruções de uso
ro	Instrucțiuni de utilizare
ru	Инструкция по применению
sk	Návod na použitie
sr	Uputstvo za upotrebu
fi	Käyttöohjeet
sv	Bruksanvisning
tr	Kullanım Talimatları
zh	使用说明



Type: Adult/Pediatric, 2m/7ft

REF 8090121521

Type: Infant, 2m/7ft

REF 8090121522

Type: Adult/Pediatric, 3m/10ft

REF 8090121531

Indication for Use

The Airway Gas Sampling Sets are intended for continuous monitoring of expired and inspired respiratory gases: Carbon Dioxide (CO₂) and Oxygen (O₂), and respiratory rate.

The Airway Gas Sampling Sets consist of an airway adapter with gas sampling line for use only with compatible GE Healthcare sidestream respiratory gas modules and patient monitors utilizing these modules.

The airway adapter is provided in two sizes: large for use with Adult/Pediatric patients, and small for use with Infant patients, both via connection to the patient's breathing circuit.

The Airway Gas Sampling Sets are single patient use devices with a cumulative duration of use of up to 72 hours.

The Airway Gas Sampling Sets are intended for hospital care environments where anesthetic agents are not used, such as Intensive Care Units (ICU), Emergency Department (ED), Coronary Care Unit (CCU), Post Anesthesia Care Unit (PACU) and In-hospital Patient Transport.

The Airway Gas Sampling Sets are intended for use by qualified medical personnel only.

The Airway Gas Sampling Sets are for prescription use only.

Warnings

Warning: Do not use to measure anesthetic agent concentration.

Warning: Carefully route the sampling line to reduce the risk of patient entanglement or strangulation.

Warning: Do not cut or remove any part of the sampling line. Cutting the sampling line could lead to erroneous readings.

Warning: Due to risk of cross contamination, do not re-use.

Warning: Loose or damaged connections may compromise ventilation or cause an inaccurate measurement of respiratory gases. Securely connect all components and check connections for leaks according to standard clinical procedures.

Warning: Check CO₂ tubing regularly during use to ensure that no kinks are present. Kinked tubing may cause inaccurate CO₂ sampling.

Warning: Do not use adult or pediatric type sampling line configurations with infants, as this may add dead space to the patient circuit.

Warning: Do not use infant sampling line configurations with adults or pediatric, as this may result in excessive flow resistance.

Warning: Do not place the airway adapter (tee) between the suction catheter and endotracheal tube. This is to ensure that the airway adapter does not interfere with the functioning of the suction catheter.

Cautions

Caution: Do not attempt to clean, disinfect, sterilize or flush any part of the sampling line.

Caution: Dispose of sampling lines in accordance with standard operating procedures or local regulations for the disposal of contaminated medical waste.

Notes

Note: During nebulization or suction, in order to avoid moisture build up and sampling line occlusion, remove the sampling line connector from the monitor.

Note: For accuracy specifications and further instructions, warnings and cautions, please consult the gas monitor instructions for use.

Instruction for Use

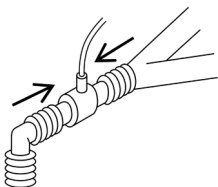


Figure 1

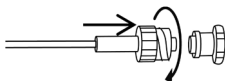


Figure 2

1. Connect the Airway Adapter to the proximal end of the breathing circuit between the endotracheal tube and the ventilator Y-section as shown in Figure 1.
2. Connect the gas sample line (male luer connector) to the respiratory gas monitor as shown in Figure 2. Rotate the luer connector clockwise for a secure fit to ensure that there is no leakage of gases at the connection point.
3. After connection of the sampling line, check that gas values appear on the monitor display.
4. For reasons of hygiene, replace Airway Gas Sampling Set within a maximum period of 72 hours.

Environmental Specification

Operating temperature: +10 °C to +40 °C (50 °F to 104 °F)

Storage temperature: -25 °C to +60 °C (-13 °F to 140 °F)

Atmospheric pressure: 660 to 1060 hPa (495 to 795 mmHg)

Ambient Humidity: 10 to 95% RH (non-condensing)

Biocompatibility

The materials that come into contact with the patient have undergone extensive biocompatibility testing. Further information is available on request.

Indikace k použití

Sety k odběru vzorků plynů ze vzduchovodu jsou určeny ke kontinuálnímu monitorování vydechovaných a vdechovaných plynů: oxidu uhličitého (CO₂) a kyslíku (O₂) a dechové frekvence.

Sety k odběru vzorků plynů ze vzduchovodu sestávají z adaptéru na vzduchovod s hadičkou na odběr plynů a jsou určeny k použití pouze s kompatibilními bočními moduly na dýchací plyny GE Healthcare a s patientskými monitory využívajícími tyto moduly.

Adaptér na vzduchovod se dodává ve dvou velikostech: velký k použití u dospělých/pediatrických pacientů a malý k použití u kojenců; obě velikosti se připojují k patientskému dýchacímu okruhu.

Sety k odběru vzorků plynů ze vzduchovodu jsou prostředky k použití u jednoho pacienta s kumulativní dobou použití až 72 hodin.

Sety k odběru vzorků plynů ze vzduchovodu jsou určeny k použití v nemocniční péči v prostředí, v němž se nepoužívají anestetika, například na jednotkách intenzivní péče (JIP), anesteziologicko-resuscitačním oddělení (ARO), koronární jednotce, jednotce poanestetické péče a při transportu pacienta uvnitř nemocnice.

Sety k odběru vzorků plynů ze vzduchovodu jsou určeny k použití pouze kvalifikovanými zdravotnickými pracovníky.

Sety k odběru vzorků plynů ze vzduchovodu jsou určeny k použití pouze podle pokynů lékaře.

Varování

Varování: Nepoužívejte k měření koncentrace anestetik.

Varování: Odběrovou hadičku umístěte tak, aby bylo u pacienta sníženo riziko zaplétání nebo zaškrcení.

Varování: Neodstříhujte ani neodstraňujte žádnou část odběrové hadičky. Po odstřížení odběrové hadičky by mohlo dojít k chybným výsledkům měření.

Varování: Vzhledem k riziku zkřížené kontaminace nepoužívejte opakovaně.

Varování: Volné nebo poškozené spoje mohou ohrozit ventilaci nebo způsobit nepřesné měření dýchacích plynů. Podle standardních klinických postupů bezpečně spojte všechny komponenty a zkontrolujte těsnost spojení.

Varování: Během používání pravidelně kontrolujte hadičku s CO₂, aby bylo zajištěno, že není zauzlená. Zauzlená hadička může způsobit nepřesný odběr vzorků CO₂.

Varování: U kojenců nepoužívejte odběrovou hadičku v provedení pro dospělé, protože se tím v patientském okruhu může zvětšit mrtvý prostor.

Varování: U dospělých a dětí nepoužívejte odběrovou hadičku v provedení pro kojence, protože by to mohlo mít za následek nadměrný odpor proti průtoku.

Varování: Mezi odsávací katétr a endotracheální kanylu nezapojte adaptér na vzduchovod (T-spojku). Tím se má zajistit, aby adaptér na vzduchovod nepřekážel při použití odsávacího katétru.

Upozornění

Upozornění: Žádnou část odběrové hadičky nečistěte, nedezinfikujte, nesterilizujte ani neproplachujte.

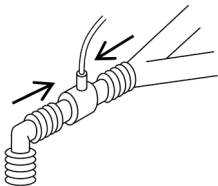
Upozornění: Odběrové hadičky likvidujte v souladu se standardními pracovními postupy nebo místními předpisy pro likvidaci kontaminovaného zdravotnického odpadu.

Poznámky

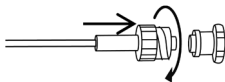
Poznámka: Během nebulizace nebo odsávání odpojte konektor odběrové hadičky od monitoru, aby se zabránilo srážení vlhkosti a ucpání odběrové hadičky.

Poznámka: Údaje o přesnosti a další pokyny, varování a upozornění naleznete v návodu k použití monitoru plynů.

Návod k použití



Obrázek 1



Obrázek 2

1. Adaptér na vzduchovod připojte k proximálnímu konci dýchacího okruhu mezi endotracheální kanylu a rozbočku ventilátoru ve tvaru Y, jak je znázorněno na obrázku 1.
2. Odběrovou hadičku na plyn (nástrčný konektor typu luer) připojte k monitoru dýchacích plynů, jak je znázorněno na obrázku 2. Otočením konektoru typu luer ve směru hodinových ručiček jej bezpečně zajistěte, aby v místě spojení nedocházelo k úniku plynu.
3. Po připojení odběrové hadičky zkontrolujte, zda se na displeji zobrazují hodnoty plynu.
4. Z hygienických důvodů vyměňte set k odběru vzorků plynů ze vzduchovodu nejpozději za 72 hodin.

Specifikace prostředí

Pracovní teplota: +10 °C až +40 °C (50 °F až 104 °F)

Skladovací teplota: -25 °C až +60 °C (-13 °F až 140 °F)

Atmosférický tlak: 660 až 1060 hPa (495 až 795 mmHg)

Vlhkost prostředí: 10 až 95 % RV (nekondenzující)

Biokompatibilita

Materiály, které se dostávají do kontaktu s tělem pacienta, byly podrobeny rozsáhlému testování biokompatibility. Další informace jsou k dispozici na vyžádání.

Indikationer for brug

Sættene til prøveudtagning af åndegas er beregnet til vedvarende overvågning udåndet og indåndet åndegas: Kuldioxid (CO₂) og ilt (O₂), og åndedræthastighed.

Sættene til prøveudtagning af åndegas består af en luftvejsadapter med en gasudtagningsslange, der kun må bruges med compatible GE Healthcare sidestream åndegas-moduler og patientovervågning, der bruger disse moduler.

Luftvejsadapteren leveres i to størrelser: stor til brug på voksen-/børnepatienter og lille til brug på spædbarnspatienter, begge forbindes med patientens åndedrætskredsløb.

Sættene til prøveudtagning af åndegas bruges til enkelte patienter med en samlet varighed på op til 72 timer.

Sættene til prøveudtagning af åndegas er beregnet til brug i plejemiljøer i sygehuse, hvor der ikke bruges bedøvelsesmidler, såsom intensive afdelinger, skadestuer, hjertepatientafdelinger, opvågningsafsnit og patienttransport på sygehuset.

Sættene til prøveudtagning af åndegas må kun bruges af kvalificeret sundhedspersonnel.

Sættene til prøveudtagning af åndegas må kun bruges hvis det er ordineret af en læge.

Advarsler

Advarsel: Må ikke bruges til at måle koncentrationen af bedøvelsesmidler.

Advarsel: Udtagningsslangen skal føres omhyggeligt for at reducere risikoen for forvikling eller kvælning af patienten.

Advarsel: Ingen dele af udtagningsslangen må fjernes eller skæres af. Skæring af slangen kan forårsage forkerte målinger.

Advarsel: Må ikke genbruges på grund af risikoen for krydskontaminering.

Advarsel: Løse eller beskadigede forbindelser kan påvirke lufttilførslen eller forårsage forkert måling af åndegas. Alle komponenterne skal tilsluttes sikkert og forbindelserne skal kontrolleres for utætheder i henhold til almindelige procedurer for sygepleje.

Advarsel: Kontroller CO₂ slangerne med jævne mellemrum for at sikre at der ikke er nogen bøjninger. Bøjede slanger kan medføre upræcis prøveudtagning af CO₂.

Advarsel: Brug ikke udtagningsslanger af voksen- eller børnetypen til spædbørn, da der kan opstå tomrum i patientkredsløbet.

Advarsel: Brug ikke udtagningsslanger af spædbarnstypen til voksne eller børn, da strømningsmodstanden kan blive for høj.

Advarsel: Luftvejsadapteren må ikke placeres mellem sugningskateteret og intubationskateteret. Dette er for at sikre at luftvejsadapteren ikke påvirker sugningskateterets funktion.

Forholdsregler

Forholdsregel: Prøv ikke på at rengøre, desinficere, sterilisere eller skylle nogen del af udtagningsslangen.

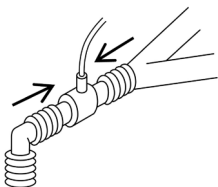
Forholdsregel: Bortskaf udtagningsslanger i henhold til standard-driftsprocedurerne eller lokale bestemmelser for bortskaffelse af kontamineret medicinsk affald.

Bemærkninger

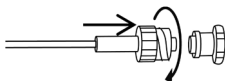
Bemærk: For at undgå ophobning af fugt og blokering af udtagningsslangen ved nebulisering eller sugning, skal udtagningsslangens stik tages af patientens overvågningsapparat.

Bemærk: Præcisionsspecifikationer og yderligere instruktioner, advarsler og forsigtigheder findes brugsvejledningen for gasovervågningsapparatet.

Instruktioner



Figur 1



Figur 2

1. Tilslut luftvejsadapateren til åndedrætskredsløbets proksimale ende mellem intubationskateteret og respiratorens Y-sektion som vist i figur 1.
2. Tilslut udtagningsslangen (han-luer-stik) til åndegasovervågningen som vist i figur 2. Drej luer-stikket med uret så det sidder tæt og der ikke slipper gas ud ved forbindelsesstedet.
3. Når udtagningsslangen er tilsluttet, skal det kontrolleres at der vises gasværdier på overvågningsapparatets skærm.
4. Af hensyn til hygiejne skal sættet til prøveudtagning af åndegas udskiftes efter højst 72 timer.

Miljømæssige forhold

Driftstemperatur: +10 °C til +40 °C

Opbevaringstemperatur: -25 °C til +60 °C

Atmosfærisk tryk: 660 til 1060 hPa (495 til 795 mmHg)

Omgivelsesfugtighed: 10 til 95% RH (ikke kondenserende)

Biokompatibilitet

Materialer, der kommer i kontakt med patienten, har gennemgået grundig testning for biokompatibilitet. Yderligere information fås efter anmodning.

Anwendungsgebiete

Die Atemgasprobenahmeleitungen sind zur kontinuierlichen Überwachung von Kohlendioxid (CO₂), Sauerstoff (O₂) und Atemfrequenz der Aus- und Einatemluft vorgesehen.

Die Atemgasprobenahmeleitungen umfassen einen Atemwegadapter mit Probenahmeleitung und dürfen ausschließlich in Verbindung mit kompatiblen Seitenstrom-Atemgasmodulen von GE Healthcare und Patientenmonitoren die diese Module einsetzen, verwendet werden.

Der Atemwegadapter ist in zwei Größen erhältlich: groß, zur Verwendung bei Erwachsenen/Kindern, und klein, zur Verwendung bei Säuglingen, in beiden Fällen über den Anschluss an den Atemkreislauf des Patienten.

Die Atemgasprobenahmeleitungen sind Einwegprodukte mit einer kumulierten Anwendungsdauer von maximal 72 Stunden.

Die Atemgasprobenahmeleitungen sind für den Klinikeinsatz vorgesehen, bei denen keine Anästhesiemittel eingesetzt werden, beispielsweise auf Intensivpflegestationen, in der Notaufnahme, auf der kardiologischen Intensivstation, in der postoperativen medizinischen Versorgung und beim Patiententransport in Kliniken.

Die Atemgasprobenahmeleitungen dürfen nur von medizinischem Fachpersonal verwendet werden.

Die Atemgasprobenahmeleitungen sind verschreibungspflichtig.

Warnungen

Warnung: Nicht zur Messung von Anästhesiemittel verwenden

Warnung: Bei der Positionierung der Probenahmeleitung ist dafür Sorge zu tragen, dass sich der Patient nicht darin verwickelt oder stranguliert.

Warnung: Schneiden Sie keine Teile ab und entfernen Sie keine Teile der Probenahmeleitung. Veränderte oder abgeschnittene Probenahmeleitungen können zu fehlerhaften Messwerten führen.

Warnung: Aufgrund des Risikos einer Kreuzkontamination nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

Warnung: Gelockerte oder beschädigte Anschlüsse können die Beatmung gefährden oder zu Messungenauigkeiten der Atemgase führen. Alle Komponenten sicher befestigen und, entsprechend der üblichen klinischen Praxis, alle Verbindungen auf Undichtigkeiten prüfen.

Warnung: Den CO₂-Schlauch regelmäßig auf Knickstellen prüfen. Abgeknickte Schläuche können zu Fehlern bei der CO₂-Probenahme führen.

Warnung: Bei Säuglingen keine Probenahmeleitungen für Erwachsene oder Kinder verwenden, da diese Totraum dem Atemkreislauf des Patienten hinzufügt.

Warnung: Bei Erwachsenen oder Kindern keine Probenahmeleitungen für Säuglinge verwenden, da dies zu einer Erhöhung des Strömungswiderstands führen kann.

Warnung: Den Atemwegadapter nicht zwischen Absaugkatheter und Endotrachealtubus platzieren. Hiermit soll sichergestellt werden, dass der Atemwegadapter nicht die Funktion des Absaugkatheters beeinträchtigt.

Vorsichtsmaßnahmen

Vorsicht: Kein Teil der Probenahmeleitung darf gereinigt, desinfiziert, sterilisiert oder durchgespült werden.

Vorsicht: Die Probenahmeleitung ist entsprechend den üblichen Verfahren oder den örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von kontaminiertem medizinischem Abfall zu entsorgen.

Hinweise

Hinweis: Während der Vernebelung oder Absaugung die Verbindung zwischen Probenahmeleitung und Monitor trennen, um eine Ansammlung von Feuchtigkeit und eine Verstopfung der Probenahmeleitung zu verhindern.

Hinweis: Nähere Informationen zur Genauigkeitsangabe sowie weitere Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmassnahmen sind der Gebrauchsanweisung des Atemgasmonitors zu entnehmen.

Gebrauchsanweisung

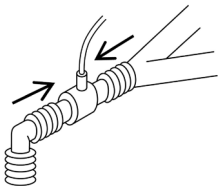


Abbildung 1

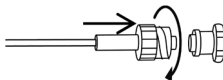


Abbildung 2

1. Den Atemwegadapter mit dem proximalen Ende des Atemkreislaufs zwischen dem Endotrachealtubus und dem Y-Stück des Beatmungsgeräts verbinden, siehe Abbildung 1.
2. Die Gasprobenahmeleitung (Luer-Steckverbindung) mit dem Atemgasmonitor verbinden, siehe Abbildung 2. Die Luer-Steckverbindung im Uhrzeigersinn drehen, um eine feste Verbindung herzustellen, so dass kein Gas aus dem Anschlusspunkt austreten kann.
3. Nach Anschluss der Probenahmeleitung überprüfen, ob die Messwerte auf dem Display des Monitors angezeigt werden.
4. Aus hygienischen Gründen müssen die Probenahmeleitungen nach maximal 72 Stunden ausgewechselt werden.

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur: +10 °C bis +40 °C (50 °F bis 104 °F)

Lagerungstemperatur: -25 °C bis +60 °C (-13 °F bis 140 °F)

Umgebungsluftdruck: 660 bis 1060 hPa (495 bis 795 mmHg)

Umgebungsfeuchte: 10 bis 95 % RH (nicht kondensierend)

Biokompatibilität

Die Materialien, mit denen der Patient in Berührung kommt, wurden eingehenden Bioverträglichkeitsprüfungen unterzogen. Weitere Informationen auf Anfrage.

Kasutusnäidustus

Hingamisteedest gaasiproovide võtmise komplektid on mõeldud välja- ja sissehingatavate gaaside (süsinikdioksiid (CO_2) ja hapnik (O_2)) ning hingamiskiiruse pidevaks jälgimiseks. Hingamisteedest gaasiproovide võtmise komplektid sisaldavad gaasiproovi võtmise voolikuga hingamisteede adapterit, mis on mõeldud üksnes ühilduvate GE Healthcare'i sekundaarsete hingamisgaasi moduulite ja neid mooduleid kasutavate patsiendimonitoridega kasutamiseks. Hingamisteede adapter on saadaval kahes suurus: suur adapter on mõeldud täiskasvanutele/lastele ja väike adapter imikutele. Mõlemad adapterid ühendatakse patsiendi hingamisringega. Hingamisteedest gaasiproovide võtmise komplektid on ühel patsiendil kasutatavad seadmed, mida tohib kasutada kokku kuni 72 tundi. Hingamisteedest gaasiproovide võtmise komplektid on mõeldud kasutamiseks haiglaravi käigus olukordades, kus ei kasutata anesteetikume (nt intensiivraviosakondades, erakorralise meditsiini osakonnas, südameravi osakonnas, anesteesiajärgse ravi osakonnas ja patsiendi haiglasisesse transportimise korral). Hingamisteedest gaasiproovide võtmise komplekte tohib kasutada üksnes kvalifitseeritud meditsiinipersonal. Hingamisteedest gaasiproovide võtmise komplekte tohib kasutada ainult arsti ettekirjutusel.

Hoiatused

Hoiatus! Ärge kasutage seadet anesteetikumi kontsentratsiooni mõõtmiseks.

Hoiatus! Olge proovi võtmise vooliku juhtimisel ettevaatlik, et vähendada patsiendi takerdumise või kähistamise ohtu.

Hoiatus! Ärge lõigake ära ega eemaldage ühtki proovi võtmise vooliku osa. Proovi võtmise vooliku lõikamine võib põhjustada valesid näite.

Hoiatus! Ärge kasutage seadet ristsaasteohu tõttu korduvalt.

Hoiatus! Lahtised või kahjustatud ühendused võivad takistada ventilatsiooni või põhjustada hingamisgaaside mõõtmise käigus ebatäpseid näite. Ühendage standardsete kliiniliste protseduuride kohaselt kindlalt kõik osad ja veenduge, et ühendustes ei esineks lekkeid.

Hoiatus! Kontrollige kasutamise käigus regulaarselt CO_2 voolikut veendumaks, et selles pole sõlmi. Sõlmes vooliku tõttu võivad võetud CO_2 proovid olla ebatäpsed.

Hoiatus! Ärge kasutage täiskasvanute või laste jaoks mõeldud proovi võtmise vooliku konfiguratsioone imikutel, kuna see võib suurendada patsiendiringes surnud ruumi.

Hoiatus! Ärge kasutage imikute jaoks mõeldud proovi võtmise vooliku konfiguratsioone täiskasvanutel või lastel, kuna see võib kaasa tuua liigse voolutakistuse.

Hoiatus! Ärge paigaldage hingamisteede adapterit aspiratsioonikateetri ja endotrahheaalse toru vahele. Selle keelu järgimine tagab, et hingamisteede adapter ei häiri aspiratsioonikateetri talitlust.

Ettevaatusabinõud

Ettevaatus! Ärge püüdke proovi võtmise vooliku mis tahes osa puhastada, desinfitseerida, steriliseerida ega loputada.

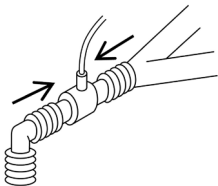
Ettevaatust! Järgige proovi võtmise voolikute äraviskamise korral standardseid tööprotseduure või saastunud meditsiiniliste jäätmete kõrvaldamist puudutavaid kohalikke eeskirju.

Märkused

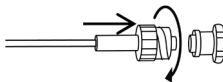
Märkus. Eemaldage nebulisatsiooni või aspiratsiooni ajal proovi võtmise vooliku liitmik monitori küljest, et vältida niiskuse kogunemist ja proovi võtmise vooliku ummistumist.

Märkus. Vaadake täpseid andmeid ja täiendavaid juhiseid, hoiatusi ning ettevaatusabinõusid gaasimonitori kasutusjuhendist.

Kasutusjuhised



Joonis 1



Joonis 2

1. Ühendage hingamisteede adapter hingamisringe proksimaalse otsaga endotrahheaalse toru ja ventilaatori Y-osa vahel, nagu on näha joonisel 1.
2. Ühendage gaasiproovide võtmise voolik (isane Luer-liitmik) hingamisgaasi monitoriga, nagu on näha joonisel 2. Pöörake Luer-liitmikku päripäeva veendumaks, et see on kindlalt kinni ja et ühenduskohast ei leki gaase.
3. Veenduge pärast proovide võtmise vooliku ühendamist, et gaasi väärtused kuvataks monitori ekraanil.
4. Hügieeni huvides vahetage hingamisteedest gaasiproovide võtmise komplekt maksimaalselt 72 tunni jooksul välja.

Keskkonnaandmed

Töötemperatuur: +10 °C kuni +40 °C (50 °F kuni 104 °F)

Ladustamistemperatuur: -25 °C kuni +60 °C (-13 °F kuni 140 °F)

Õhurõhk: 660 kuni 1060 hPa (495 kuni 795 mmHg)

Õhuniiskus: 10 kuni 95% suhteline õhuniiskus (mittekondenseeruv)

Bioühilduvus

Patsiendiga kokku puutuvate materjalide bioühilduvust on põhjalikult katsetatud. Lisateabe saamiseks pöörduge ettevõtte poole.

Ένδειξη χρήσης

Τα σετ δειγματοληψίας αερίων αεραγωγών προορίζονται για τη συνεχή παρακολούθηση εκπνεόμενων και εισπνεόμενων αναπνευστικών αερίων: Διοξείδιο του άνθρακα (CO_2) και οξυγόνο (O_2) και αναπνευστική συχνότητα.

Τα σετ δειγματοληψίας αερίων αεραγωγών αποτελούνται από έναν προσαρμογέα αεραγωγών με γραμμή δειγματοληψίας αερίων που προορίζονται αποκλειστικά για χρήση με συμβατές μονάδες αναπνευστικών αερίων πλάγιου ρεύματος (sidestream) της GE Healthcare και συσκευές παρακολούθησης ασθενών που χρησιμοποιούν αυτές τις μονάδες.

Ο προσαρμογέας αεραγωγών παρέχεται σε δύο μεγέθη: μεγάλος, για χρήση με ενήλικες/παιδιατρικούς ασθενείς και μικρός για χρήση με ασθενείς βρεφικής ηλικίας, αμφότεροι μέσω σύνδεσης με το αναπνευστικό κύκλωμα του ασθενούς.

Τα σετ δειγματοληψίας αερίων αεραγωγών είναι προϊόντα χρήσης ενός μόνο ασθενούς με αθροιστική διάρκεια χρήσης έως και 72 ώρες.

Τα σετ δειγματοληψίας αερίων αεραγωγών προορίζονται για χρήση σε περιβάλλοντα νοσοκομειακής περίθαλψης, στα οποία δεν χρησιμοποιούνται αναισθητικοί παράγοντες, όπως μονάδες εντατικής θεραπείας (ΜΕΘ), τμήματα επειγόντων περιστατικών (ΤΕΠ), μονάδες στεφανιαίων (ΜΣ), μονάδες μεταναισθητικής φροντίδας (ΜΜΑΦ) και για ενδοноσοκομειακή μεταφορά ασθενών.

Τα σετ δειγματοληψίας αερίων αεραγωγών προορίζονται για χρήση μόνο από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.

Τα σετ δειγματοληψίας αερίων αεραγωγών προορίζονται αποκλειστικά για χρήση με ιατρική συνταγή.

Προειδοποιήσεις

Προειδοποίηση: Να μη χρησιμοποιείται για τη μέτρηση συγκέντρωσης αναισθητικού παράγοντα.

Προειδοποίηση: Οδηύστε προσεκτικά τη γραμμή δειγματοληψίας για να μειώσετε τον κίνδυνο να μπλεχτεί ή να στραγγαλιστεί ο ασθενής.

Προειδοποίηση: Μην κόψετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε τμήμα της γραμμής δειγματοληψίας. Η κοπή της γραμμής δειγματοληψίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε λανθασμένες τιμές μέτρησης.

Προειδοποίηση: Να μη γίνεται επαναληπτική χρήση, λόγω του κινδύνου διασταυρούμενης μόλυνσης.

Προειδοποίηση: Οι χαλαρές συνδέσεις ή η συνδέσεις που έχουν υποστεί ζημιά μπορούν να διακυβεύσουν τον αερισμό ή να προκαλέσουν ανακριβή μέτρηση αναπνευστικών αερίων. Συνδέστε με ασφάλεια όλα τα εξαρτήματα και ελέγξτε τις συνδέσεις ως προς διαρροές, σύμφωνα με πρότυπες κλινικές διαδικασίες.

Προειδοποίηση: Ελέγχετε τακτικά το σωλήνα CO_2 κατά τη χρήση, για να βεβαιωθείτε πως δεν παρουσιάζει τσακίσεις. Τσακίσεις στο σωλήνα μπορούν να προκαλέσουν ανακριβή δειγματοληψία CO_2 .

Προειδοποίηση: Μη χρησιμοποιείτε σε βρέφη διαμορφώσεις γραμμής δειγματοληψίας του τύπου ενηλίκων ή παιδιατρικών ασθενών, διότι αυτό μπορεί να προσθέσει νεκρό χώρο στο κύκλωμα του ασθενούς.

Προειδοποίηση: Μη χρησιμοποιείτε σε ενήλικες ή παιδιατρικούς ασθενείς διαμορφώσεις της γραμμής δειγματοληψίας του τύπου βρεφών, διότι αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολική αντίσταση ροής.

Προειδοποίηση: Μην τοποθετείτε τον προσαρμογέα αεραγωγών μεταξύ του καθετήρα αναρρόφησης και του ενδοτραχειακού σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται πως ο προσαρμογέας αεραγωγών δεν παρεμβάλλεται στη λειτουργία του σωλήνα αναρρόφησης.

Επισημάνσεις προσοχής

Προσοχή: Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε, απολυμάνετε, αποστειρώσετε ή εκπλύνετε οποιοδήποτε τμήμα της γραμμής δειγματοληψίας.

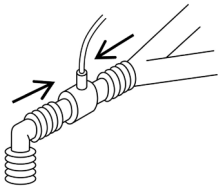
Προσοχή: Απορρίψτε τις γραμμές δειγματοληψίας σύμφωνα με πρότυπες διαδικασίες λειτουργίας ή τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη μολυσμένων ιατρικών αποβλήτων.

Σημειώσεις

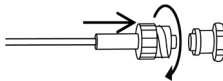
Σημείωση: Για την αποτροπή σχηματισμού υγρασίας και απόφραξης της γραμμής δειγματοληψίας, κατά τη νεφελοποίηση ή αναρρόφηση, αφαιρέστε το σύνδεσμο της γραμμής δειγματοληψίας από τη συσκευή παρακολούθησης.

Σημείωση: Για τις προδιαγραφές ακρίβειας και περαιτέρω οδηγίες, προειδοποιήσεις και επισημάνσεις προσοχής, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής παρακολούθησης αερίων.

Οδηγίες χρήσης



Εικόνα 1



Εικόνα 2

1. Συνδέστε τον προσαρμογέα αεραγωγών στο εγγύς άκρο του αναπνευστικού κυκλώματος μεταξύ του ενδοτραχειακού σωλήνα και του τμήματος Y του αναπνευστήρα, όπως φαίνεται στην Εικ. 1.
2. Συνδέστε τη γραμμή δειγματοληψίας αερίων (αρσενικός σύνδεσμος Luer) στη συσκευή παρακολούθησης αναπνευστικών αερίων, όπως φαίνεται στην Εικ. 2. Περιστρέψτε δεξιόστροφα το σύνδεσμο Luer για ασφαλή εφαρμογή, ώστε να διασφαλίσετε πως δεν υπάρχει διαρροή αερίων στο σημείο σύνδεσης.
3. Μετά τη σύνδεση της γραμμής δειγματοληψίας, βεβαιωθείτε πως εμφανίζονται τιμές αερίων στην οθόνη της συσκευής παρακολούθησης.
4. Για λόγους υγιεινής, αντικαταστήστε το σετ δειγματοληψίας αερίων αεραγωγών το αργότερο μετά από 72 ώρες.

Προδιαγραφές περιβάλλοντος

Θερμοκρασία λειτουργίας: +10 °C έως +40 °C (50 °F έως 104 °F)

Θερμοκρασία αποθήκευσης: -25 °C έως +60 °C (-13 °F έως 140 °F)

Ατμοσφαιρική πίεση: 660 έως 1060 hPa (495 έως 795 mmHg)

Υγρασία περιβάλλοντος: 10 έως 95% σχ. υγρ. (χωρίς συμπύκνωση)

Βιοσυμβατότητα

Τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τον ασθενή έχουν υποβληθεί σε διεξοδικούς ελέγχους βιοσυμβατότητας. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος.

Indicaciones de uso

Los Juegos de muestreo del gas para vías áreas están previstos para el control continuo de los gases respiratorios expirados e inspirados: dióxido de carbono (CO_2) y oxígeno (O_2), y del ritmo respiratorio.

Los Juegos de muestreo del gas para vías áreas se componen de un adaptador para vías aéreas con una línea de muestreo del gas para el uso solo con módulos de gas respiratorio de flujo lateral GE Healthcare compatibles y monitores de pacientes que utilizan estos módulos.

El adaptador para vías aéreas se suministra en dos tamaños: grande, para el uso con pacientes adultos/pediátricos, y pequeño, para el uso con niños, ambos mediante conexión al circuito respiratorio del paciente.

Los Juegos de muestreo del gas para vías áreas son dispositivos para el uso con un solo paciente, con una duración acumulada de uso de hasta 72 horas.

Los Juegos de muestreo del gas para vías áreas están previstos para entornos de atención hospitalaria en los cuales no se utilizan agentes anestésicos, tales como unidades de cuidados intensivos (UCI), servicios de urgencias (SU), unidades de cuidados coronarios (UCC), unidades de cuidados postanestésicos (UCPA) y en el transporte interno de pacientes.

Los Juegos de muestreo del gas para vías áreas están previstos para ser utilizados solo por personal médico cualificado.

Los Juegos de muestreo del gas para vías áreas se pueden utilizar solo bajo prescripción.

Advertencias

Advertencia: No lo utilice para medir la concentración del agente anestésico.

Advertencia: Encaminar cuidadosamente la línea de muestreo para reducir el riesgo de enredo o estrangulación del paciente.

Advertencia: No corte ni retire ninguna parte de la línea de muestreo. Cortar la línea de muestreo puede provocar lecturas erróneas.

Advertencia: Debido al riesgo de contaminación cruzada, no reutilizar.

Advertencia: Las conexiones flojas o dañadas pueden comprometer la ventilación o causar una medición inadecuada de los gases respiratorios. Conecte con seguridad todos los componentes y compruebe que las conexiones no tienen pérdidas de acuerdo con los procedimientos clínicos estándar.

Advertencia: Compruebe el tubo de CO_2 regularmente durante el uso para asegurarse de que no hay retorcimientos. Los tubos retorcidos pueden causar un muestreo de CO_2 impreciso.

Advertencia: No utilice configuraciones de línea de muestreo de tipo adulto o pediátrico con niños, ya que esto puede añadir espacio muerto al circuito del paciente.

Advertencia: No utilice configuraciones de línea de muestreo para niños con adultos o pacientes pediátricos, ya que esto puede provocar una resistencia excesiva al flujo.

Advertencia: No coloque el adaptador para vías aéreas entre el catéter de aspiración y el tubo endotraqueal. Esto sirve para asegurarse de que el adaptador para vías aéreas no interfiere con el funcionamiento del catéter de aspiración.

Precauciones

Precaución: No intente limpiar, desinfectar, esterilizar ni lavar ninguna pieza de la línea de muestreo.

Precaución: Deseche las líneas de muestreo de acuerdo con los procedimientos operativos estándar o las regulaciones locales para la eliminación de desechos médicos contaminados.

Notas

Nota: Durante la nebulización o la aspiración, para evitar la acumulación de humedad y la oclusión de la línea de muestreo, retire el conector de la línea de muestreo del monitor.

Nota: Para especificaciones de exactitud e instrucciones adicionales, advertencias y precauciones, consulte las instrucciones de uso del monitor de gas.

Instrucciones de uso

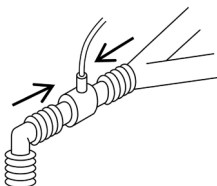


Figura 1

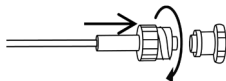


Figura 2

1. Conecte el adaptador de vías aéreas en el extremo proximal del circuito respiratorio entre el tubo endotraqueal y la sección Y del ventilador, como se muestra en la Figura 1.
2. Conecte la línea de muestreo del gas (conector luer macho) al monitor del gas respiratorio, como se muestra en la Figura 2. Gire el conector luer en sentido horario para un ajuste seguro para garantizar que no haya pérdida de gases en el punto de conexión.
3. Después de la conexión de la línea de muestreo, compruebe que los valores del gas aparecen en la pantalla del monitor.
4. Por razones de higiene, sustituya el Juego de muestreo del gas para vías aéreas en un periodo máximo de 72 horas.

Especificaciones ambientales

Temperatura de funcionamiento: +10 °C a +40 °C (50 °F a 104 °F)

Temperatura de almacenamiento: -25 °C a +60 °C (-13 °F a 140 °F)

Presión atmosférica: desde 660 hasta 1060 hPa (desde 495 hasta 795 mmHg)

Humedad ambiental: desde 10 hasta 95 % de humedad relativa (sin condensación)

Compatibilidad biológica

Los materiales que entran en contacto con el paciente han sido sometidos a una amplia comprobación de compatibilidad biológica. Más información disponible bajo petición.

Indications d'utilisation

Les kits d'échantillonnage de gaz des voies respiratoires sont conçus pour la surveillance continue des gaz respiratoires expirés et inspirés : Dioxyde de carbone (CO₂) et oxygène (O₂), et fréquence respiratoire.

Les kits d'échantillonnage de gaz des voies respiratoires se composent d'un adaptateur pour voies aériennes avec tubulure d'échantillonnage de gaz devant être utilisé uniquement avec des modules de gaz respiratoires par aspiration GE Healthcare compatibles et des moniteurs de surveillance utilisant ces modules.

L'adaptateur pour voies aériennes est disponible en deux tailles : grand (taille L) pour les adultes/ enfants et petit (taille S) pour les nourrissons, tous deux connectés au circuit de ventilation du patient.

Les kits d'échantillonnage de gaz des voies respiratoires sont des dispositifs à usage unique dont la durée d'utilisation cumulative s'étend jusqu'à 72 heures.

Les kits d'échantillonnage de gaz des voies respiratoires sont destinés aux environnements hospitaliers dans lesquels aucun agent anesthésique n'est utilisé, comme les unités de soins intensifs (USI), les services d'urgence (SU), les unités de soins intensifs de cardiologie (USIC), les unités de soins post-anesthésie (USPA) et le transport intrahospitalier des patients.

Les kits d'échantillonnage de gaz des voies respiratoires sont destinés à être utilisés uniquement par du personnel médical qualifié.

Les kits d'échantillonnage de gaz des voies respiratoires sont disponibles uniquement sur ordonnance.

Avertissements

Avertissement : Ne pas utiliser en vue de mesurer la concentration de l'agent anesthésique.

Avertissement : Positionner soigneusement la tubulure d'échantillonnage afin de réduire le risque d'enchevêtrement ou de strangulation du patient.

Avertissement : Aucune partie de la tubulure d'échantillonnage ne doit être coupée ou retirée. Couper la tubulure d'échantillonnage pourrait entraîner des erreurs de mesure.

Avertissement : En raison du risque de contamination croisée, ne pas réutiliser.

Avertissement : Des connexions desserrées ou endommagées peuvent compromettre la ventilation ou entraîner une mesure inexacte des gaz respiratoires. Connecter correctement tous les composants et vérifier les connexions conformément aux procédures cliniques standard pour éviter tout risque de fuites.

Avertissement : Vérifier régulièrement la tubulure de CO₂ au cours de l'utilisation pour garantir l'absence d'entortillement. Une tubulure entortillée peut entraîner un échantillonnage de CO₂ inexact.

Avertissement : Ne pas utiliser de configurations de tubulure d'échantillonnage destinées aux adultes ou aux enfants chez des nourrissons car cela pourrait ajouter de l'espace mort au circuit patient.

Avertissement : Ne pas utiliser de configurations de tubulure d'échantillonnage destinées aux nourrissons chez des adultes ou des enfants car cela pourrait provoquer une résistance de débit excessive.

Avertissement : Ne pas placer l'adaptateur pour voies aériennes entre le cathéter d'aspiration et le tube endotrachéal. Cela permet de s'assurer que l'adaptateur pour voies aériennes n'interfère pas avec le fonctionnement du cathéter d'aspiration.

Mises en garde

Mise en garde : Ne pas essayer de nettoyer, désinfecter, stériliser ou rincer une partie de la tubulure d'échantillonnage, quelle qu'elle soit.

Mise en garde : Éliminez les tubulures d'échantillonnage conformément aux procédures opératoires standard ou aux réglementations locales relatives à l'élimination des déchets médicaux contaminés.

Remarques

Remarque : Afin d'éviter l'accumulation d'humidité et l'occlusion de la tubulure d'échantillonnage au cours de la nébulisation ou de l'aspiration, retirer le connecteur de la tubulure d'échantillonnage du moniteur.

Remarque : Pour obtenir des spécifications concernant la précision et des instructions, avertissements et mises en garde supplémentaires, veuillez consulter le mode d'emploi du moniteur de gaz.

Mode d'emploi

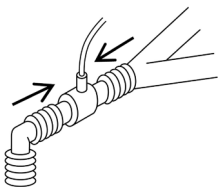


Figure 1

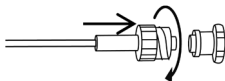


Figure 2

1. Connecter l'adaptateur pour voies aériennes à l'extrémité proximale du circuit de ventilation entre le tube endotrachéal et la partie en Y du ventilateur, comme illustré à la figure 1.
2. Connecter la tubulure d'échantillonnage de gaz (raccord Luer mâle) au moniteur de gaz respiratoire comme illustré à la figure 2. Tourner le raccord Luer dans le sens des aiguilles d'une montre pour un ajustement sûr, afin d'éviter toute fuite de gaz au niveau du point de raccordement.
3. Après la connexion de la tubulure d'échantillonnage, vérifier que les valeurs de concentration gazeuse apparaissent sur l'écran du moniteur.
4. Pour des raisons d'hygiène, remplacer le kit d'échantillonnage de gaz des voies respiratoires dans un délai maximal de 72 heures.

Spécifications environnementales

Température de fonctionnement : +10 °C à +40 °C (50 °F à 104 °F)

Température de stockage : -25 °C à +60 °C (-13 °F à 140 °F)

Pression atmosphérique : 660 hPa à 1 060 hPa (495 à 795 mmHg)

Humidité ambiante : HR de 10 à 95 % (sans condensation)

Biocompatibilité

Les matériaux qui entrent en contact avec le patient ont été soumis à des essais de biocompatibilité approfondis. Des informations supplémentaires sont disponibles sur demande.

Année d'apposition du marquage CE : 2018

사용 지침

이 호흡가스 샘플링 세트는 아래와 같은 날숨과 들숨 호흡가스, 즉 이산화탄소(CO₂), 산소(O₂) 및 호흡수를 지속적으로 모니터링하는 용도로 고안되었습니다.

호흡가스 샘플링 세트는 기도 어댑터와 가스 샘플링 라인으로 구성되어 있으며, 이 세트는 반드시 호환되는 GE Healthcare 사이드스트림 호흡가스 모듈 및 이 모듈을 사용하는 환자 모니터와 함께 사용해야 합니다.

기도 어댑터에는 두가지 크기 즉, 성인/소아 환자용 대형 어댑터와 유아 환자용 소형 어댑터가 있으며, 두가지 모두 환자의 호흡 회로로 연결됩니다.

호흡가스 샘플링 세트는 누적 사용 시간이 최대 72시간인 1인용 장비입니다.

호흡가스 샘플링 세트는 ICU(중환자실), ED(응급실), CCU(심장 중환자실), PACU(마취후 회복관리실), 입원 환자 이송과 같이 마취제를 사용할 수 없는 의료 환경용으로 고안된 제품입니다.

호흡가스 샘플링 세트는 반드시 전문 의료진이 취급하도록 고안되었습니다.

호흡가스 샘플링 세트는 처방 전용 장치입니다.

경고사항

경고: 마취제 농도 측정에 이 장치를 사용하지 마십시오.

경고: 샘플링 라인이 환자의 몸에 얹히거나 목을 조르지 않도록 주의해서 연결하십시오.

경고: 샘플링 라인의 어떤 부분도 잘라내거나 제거하지 마십시오. 샘플링 라인을 잘라낼 경우 검침 오류가 발생할 수 있습니다.

경고: 교차 오염의 위험이 있으므로 재사용하지 마십시오.

경고: 연결 부위가 느슨하거나 손상되면 통풍 상태가 악화되거나 호흡가스 측정값이 부정확해질 수 있습니다. 모든 구성품을 단단히 연결하고 표준 임상 절차에 따라 연결 부위의 누출 여부를 확인하십시오.

경고: 사용 중에는 CO₂ 튜브에 구부러진 부위가 없는지 주기적으로 점검하십시오. 튜브가 구부러지면 CO₂ 샘플링 값이 부정확해질 수 있습니다.

경고: 성인이나 소아용으로 구성된 샘플링 라인을 유아에게 사용하지 마십시오. 그럴 경우 환자 회로에 사강이 추가될 수 있습니다.

경고: 유아용으로 구성된 샘플링 라인을 성인이나 소아에게 사용하지 마십시오. 그럴 경우 유량 저항이 과도해질 수 있습니다.

경고: 기도 어댑터를 흡인 카테터와 기도삽관 튜브 사이에 배치하지 마십시오. 기도 어댑터가 흡인 카테터의 작동을 방해하지 않도록 배치해야 합니다.

주의사항

주의: 샘플링 라인의 어떤 부분도 세척, 소독, 멸균하거나 물로 씻지 마십시오.

주의: 샘플링 라인은 표준 작업 지침서 또는 오염된 의료 폐기물 처리 규정에 따라 폐기하십시오.

참고사항

참고: 수분이 축적되거나 샘플링 라인이 폐색되지 않도록 분무요법이나 흡인을 진행할 때는 샘플링 라인 커넥터를 모니터에서 뽑으십시오.

참고: 정확한 사양과 자세한 지시사항, 경고사항 및 주의사항은 가스 모니터 사용 설명서를 참조하십시오.

사용 지침

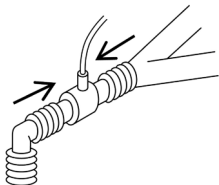


그림 1

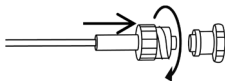


그림 2

1. 기도 어댑터를 그림 1과 같이 기도삽관 튜브와 산소 호흡기의 Y 섹션 사이에서 호흡 회로의 전단부에 연결합니다.
2. 가스 샘플 라인(메일 루어 커넥터)을 그림 2와 같이 호흡가스 모니터에 연결합니다. 루어 커넥터를 시계 방향으로 돌려서 연결 지점에서 가스가 새지 않도록 잘 맞춥니다.
3. 샘플링 라인을 연결한 다음 가스 값이 모니터 디스플레이에 나타나는지 확인합니다.
4. 위생상의 이유로 인해 호흡가스 샘플링 세트를 72시간 이내에 교체해야 합니다.

환경 사양

작동 온도: +10 °C ~ +40 °C (50 °F ~ 104 °F)

보관 온도: -25 °C ~ +60 °C (-13 °F ~ 140 °F)

기압: 660 ~ 1060 hPa (495 ~ 795 mmHg)

주위 습도: 10 ~ 95% RH (비응결)

생체 적합성

환자의 몸에 닿는 부위의 소재는 광범위한 생체 적합성 테스트를 거쳤습니다. 요청이 있을 경우 추가 정보를 제공해 드립니다.

Indikacije za uporabu

Kompleti za uzimanje uzoraka plinova dišnog sustava namijenjeni su kontinuiranom praćenju udahnutih i izdahnutih dišnih plinova: ugljikov dioksid (CO₂) i kisik (O₂) te dišna stopa.

Kompleti za uzimanje uzoraka plinova dišnog sustava sastoje se od dišnog adaptera s cijevi za uzorkovanje za uporabu samo s kompatibilnim modulima postraničnih respiratornih plinova tvrtke GE Healthcare i monitorima pacijenata koji koriste te module.

Dišni adapter dostupan je u dvije veličine: veliki za uporabu kod odraslih/pedijatrijskih pacijenata i mali za uporabu kod novorođenčadi, oba preko priključka na pacijentov uređaj za disanje.

Kompleti za uzimanje uzoraka plinova dišnog sustava su uređaji za uporabu na jednom pacijentu s kumulativnim trajanjem uporabe do 72 sata.

Kompleti za uzimanje uzoraka plinova dišnog sustava namijenjeni su bolničkom okruženju gdje se ne koriste anestetički agensi, kao što su jedinice intenzivnog liječenja (JIL), odjel hitne pomoći (HP), koronarna jedinica (KJ), jedinica za poslije-anesteziju skrb (JPAS) i bolnički transport pacijenata.

Kompleti za uzimanje uzoraka plinova dišnog sustava namijenjeni su za uporabu isključivo od strane kvalificiranog medicinskog osoblja.

Kompleti za uzimanje uzoraka plinova dišnog sustava samo su za uporabu na recept.

Upozorenja

Upozorenje: Nemojte koristiti za mjerenje koncentracije anestetičkog agensa.

Upozorenje: Pažljivo usmjerite cijev za uzorkovanje kako bi se smanjio rizik od zapletenosti ili davljenja pacijenta.

Upozorenje: Nemojte rezati ili uklanjati bilo koji dio cijevi za uzorkovanje. Rezanje cijevi za uzorkovanje može dovesti do pogrešnih očitavanja.

Upozorenje: Zbog rizika od unakrsne kontaminacije, nemojte ponovno upotrebljavati.

Upozorenje: Labavi ili oštećeni spojevi mogu ugroziti ventilaciju ili uzrokovati netočno mjerenje dišnih plinova. Sigurno spojite sve komponente i provjerite spojeve na nepropusnost prema standardnim kliničkim postupcima.

Upozorenje: Tijekom uporabe redovito provjeravajte CO₂ cijevi kako bi se osiguralo da nisu prisutni nikakvi čvorovi. Zapetljane cijevi mogu uzrokovati neispravno CO₂ uzorkovanje.

Upozorenje: Nemojte upotrebljavati konfiguracijski tip cijevi za odrasle/pedijatrijske pacijente kod novorođenčadi jer to može dodati mrtvi prostor u pacijentov uređaj za disanje.

Upozorenje: Nemojte upotrebljavati konfiguracijski tip cijevi za novorođenčad kod odraslih ili pedijatrijskih pacijenata jer to može dovesti do pretjeranog otpora protoka.

Upozorenje: Dišni adapter nemojte stavljati između usisnog katetera i endotrahealne cijevi. Time se osigurava da dišni adapter ne ometa funkcioniranje usisnog katetera.

Oprezi

Oprez: Ne pokušavajte očistiti, dezinficirati, sterilizirati ili ispirati bilo koji dio cijevi za uzorkovanje.

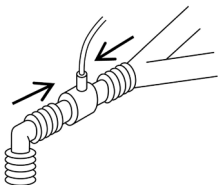
Oprez: Cijevi za uzorkovanje odložite u otpad u skladu sa standardnim operativnim postupcima ili lokalnim propisima za odlaganje onečišćenog medicinskog otpada.

Napomene

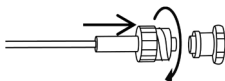
Napomena: Tijekom nebuliziranja ili usisavanja, kako bi se izbjeglo nakupljanje vlage i začepljenje cijevi za uzorkovanje, uklonite priključak cijevi za uzorkovanje s monitora.

Napomena: Za specifikacije točnosti i dodatne upute, upozorenja i opreze pogledajte upute za uporabu dišnog monitora.

Uputa za uporabu



Slika 1



Slika 2

1. Dišni adapter spojite na proksimalni kraj uređaja za disanje između endotrahealne cijevi i ventilatora Y presjeka kao što je prikazano na slici 1.
2. Spojite cijev za uzorkovanje (muški luer priključak) na dišni monitor kao što je prikazano na slici 2. Okrenite luer priključak u smjeru kazaljke na satu za sigurno pristajanje kako bi se osiguralo da nema propuštanja plinova na mjestu priključka.
3. Nakon spajanja cijevi za uzorkovanje provjerite prikazuju li se vrijednosti plina na zaslonu monitora.
4. Iz higijenskih razloga, komplet za uzimanje uzoraka plinova dišnog sustava zamijenite u razdoblju od najviše 72 sata.

Specifikacije u pogledu zaštite okoliša

Radna temperatura: +10 °C do +40 °C (50 °F do 104 °F)

Temperatura skladištenja: -25 °C do +60 °C (-13 °F do 140 °F)

Atmosferski tlak: 660 do 1060 hPa (495 do 795 mmHg)

Vlažnost okoline: 10 do 95 % RH (nekondenzirano)

Biokompatibilnost

Materijali koji dolaze u dodir s pacijentom prošli su opsežna testiranja biokompatibilnosti. Dodatne informacije dostupne su na zahtjev.

Indicazioni per l'uso

I set di campionamento gas vie aeree sono progettati per il monitoraggio continuo dei gas respiratori espirati ed inspirati: anidride carbonica (CO₂) e ossigeno (O₂), e della frequenza respiratoria.

I set di campionamento gas vie aeree sono composti da un adattatore per vie aeree con linea di campionamento dei gas, da utilizzare solo con moduli per gas respiratori sidestream di GE Healthcare compatibili e monitor paziente utilizzando tali moduli.

L'adattatore per vie aeree è fornito in due misure: grande per pazienti adulti/pediatrici e piccolo per pazienti infantili, entrambi da collegare al circuito di respirazione del paziente.

I set di campionamento gas vie aeree sono dispositivi monopaziente con una durata d'uso cumulativa massima di 72 ore.

I set di campionamento gas vie aeree sono destinati all'uso in ambienti ospedalieri che non prevedono l'impiego di anestetici, quali i reparti di terapia intensiva (ICU), il Pronto Soccorso (PS), l'unità coronarica (CCU), l'unità di sorveglianza post-anestesiologica (PACU) e il trasporto intraospedaliero dei pazienti.

I set di campionamento gas vie aeree devono essere utilizzati unicamente da personale medico qualificato.

I set di campionamento gas vie aeree vanno usati solo su prescrizione medica.

Avvertenze

Avvertenza: Non utilizzare per misurare la concentrazione di anestetico.

Avvertenza: Disporre la linea di campionamento adottando tutte le precauzioni necessarie per evitare che il paziente resti impigliato o si strangoli.

Avvertenza: Non tagliare né rimuovere alcuna parte della linea di campionamento. Il taglio della linea di campionamento può causare letture errate.

Avvertenza: Rischio di contaminazione incrociata, non riutilizzare.

Avvertenza: Collegamenti allentati o danneggiati possono compromettere la ventilazione o causare una misurazione imprecisa dei gas respiratori. Collegare saldamente tutti i componenti e verificare l'assenza di perdite secondo le procedure cliniche standard.

Avvertenza: Controllare regolarmente il tubo della CO₂ durante l'uso per assicurarsi che non presenti attorcigliamenti. Un tubo attorcigliato può causare un campionamento impreciso della CO₂.

Avvertenza: Non utilizzare configurazioni della linea di campionamento di tipo per adulti/pediatrico con pazienti infantili, poiché ciò potrebbe aumentare lo spazio morto nel circuito paziente.

Avvertenza: Non utilizzare configurazioni della linea di campionamento di tipo infantile con pazienti adulti o pediatrici, poiché ciò potrebbe comportare una resistenza al flusso eccessiva.

Avvertenza: Non posizionare l'adattatore per vie aeree tra il catetere di aspirazione e il tubo endotracheale. Questo per assicurare che l'adattatore per vie aeree non interferisca con il funzionamento del catetere di aspirazione.

Indicazioni

Indicazione: Non tentare di pulire, disinfettare, sterilizzare o lavare alcuna parte della linea di campionamento.

Indicazione: Smaltire le linee di campionamento nel rispetto delle procedure operative standard o delle normative locali per lo smaltimento di rifiuti sanitari contaminati.

Note

Nota: Durante la nebulizzazione o l'aspirazione, per evitare la formazione di condensa e l'occlusione della linea di campionamento, rimuovere il connettore della linea di campionamento dal monitor.

Nota: Per le specifiche di precisione ed altre istruzioni, avvertenze e precauzioni, consultare le istruzioni per l'uso del monitor dei gas.

Istruzioni per l'uso

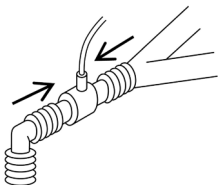


Figura 1

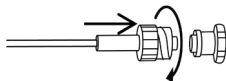


Figura 2

1. Collegare l'adattatore per vie aeree all'estremità prossimale del circuito di respirazione tra il tubo endotracheale e la sezione a Y del ventilatore come illustrato nella Figura 1.
2. Collegare la linea di campionamento gas (connettore luer maschio) al monitor dei gas respiratori come illustrato nella Figura 2. Ruotare il connettore luer in senso orario per fissarlo saldamente e assicurare che non vi siano perdite di gas nel punto di collegamento.
3. Dopo aver collegato la linea di campionamento, verificare che i valori dei gas vengano visualizzati sul monitor.
4. Per motivi di igiene, sostituire il set di campionamento gas vie aeree entro un termine massimo di 72 ore.

Specifiche ambientali

Temperatura di utilizzo: +10 °C ... +40 °C (50 °F ... 104 °F)

Temperatura di stoccaggio: -25 °C ... +60 °C (-13 °F ... 140 °F)

Pressione atmosferica: 660 ... 1060 hPa (495 ... 795 mmHg)

Umidità ambiente: 10 ... 95% UR (non condensante)

Biocompatibilità

I materiali che entrano in contatto con il paziente sono stati sottoposti a test estesi sulla biocompatibilità. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta.

Indikācijas lietošanai

Elpceļu gāzu paraugu ņemšanas komplekti ir paredzēti ilgstošai izelpoto un ieelpoto elpošanas gāzu uzraudzībai: oglekļa dioksīda (CO₂) un skābekļa (O₂), un elpošanas biežuma.

Elpceļu gāzu paraugu ņemšanas komplekti sastāv no elpceļu adaptera ar gāzes paraugu ņemšanas cauruļvadu, ko paredzēts izmantot tikai ar savietojamiem GE Healthcare sānu plūsmas elpošanas moduļiem un pacientu uzraudzības monitoriem, kuri izmanto šos moduļus. Gaisa plūsmas adapteris tiek piegādāts divos izmēros: lielais lietošanai pieaugušajiem / pediatrijas pacientiem un mazais lietošanai zīdaiņiem, abus pievienojot pacienta elpošanas kontūram.

Elpceļu gāzu paraugu ņemšanas komplekti ir ierīces lietošanai vienam pacientam ar kumulatīvo lietošanas ilgumu līdz 72 stundām.

Elpceļu gāzes paraugu ņemšanas komplekti ir paredzēti slimnīcu aprūpes videi, kur netiek izmantoti anestēzijas līdzekļi, piemēram, intensīvās aprūpes blokam (ICU), neatliekamās palīdzības nodaļai (ED), koronāro sirds slimību nodaļai (CCU), pēcanestēzijas aprūpes nodaļai (PACU) un pacientu transportēšanai slimnīcā.

Elpceļu gāzu paraugu ņemšanas komplekti ir paredzēti tikai kvalificētam medicīnas personālam.

Elpceļu gāzu paraugu ņemšanas komplekti ir paredzēti tikai receptšu lietošanai.

Brīdinājumi

Brīdinājums! Neizmantojiet, lai izmēritu anestēzijas līdzekļa koncentrāciju.

Brīdinājums! Rūpīgi novietojiet paraugu ņemšanas cauruli, lai samazinātu pacienta aptīšanas vai žņaugšanas risku.

Brīdinājums! Nenogrieziet vai nenoņemiet nevienu paraugu ņemšanas caurules daļu. Paraugu ņemšanas caurules nogriešana var izraisīt kļūdainus nolasījumus.

Brīdinājums! Sakarā ar krusteniskās kontaminācijas risku, ierīci atkārtoti neizmantojiet.

Brīdinājums! Valīgi vai bojāti savienojumi var apdraudēt ventilāciju vai izraisīt neprecīzu elpošanas ceļu gāzu mērīšanu. Cieši savienojiet visas sastāvdaļas un pārbaudiet savienojumus, vai nav noplūdes, saskaņā ar standarta klīniskajām procedūrām.

Brīdinājums! Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet CO₂ caurules, lai novērstu caurulišu samezģlošanos. Samezģlojušās caurules var izraisīt neprecīzu CO₂ paraugu iegūšanu.

Brīdinājums! Neizmantojiet pieaugušo vai bērnu tipa paraugu ņemšanas caurulišu konfigurācijas zīdaiņiem, jo tās pacienta elpošanas kontūrā var veidot papildus neizmantoto vietu.

Brīdinājums! Neizmantojiet zīdaiņu paraugu ņemšanas caurules konfigurācijas pieaugušajiem vai bērniem, jo tas var izraisīt pārmērīgu pretestību plūsmai.

Brīdinājums! Nenovietojiet elpceļu adapteri starp atsūkšanas katetru un endotraheālo cauruli. Tas ir jāievēro, lai nodrošinātu, ka elpceļu adapteris netraucē atsūkšanas katetram.

Piesardzības pasākumi

Piesardzības pasākums. Nemēģiniet iztīrīt, dezinficēt, sterilizēt vai skalot jebkādu paraugu ņemšanas caurules daļu.

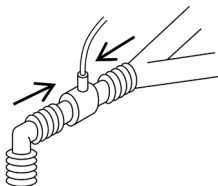
Piesardzības pasākums. Paraugu ņemšanas caurules jāiznīcina saskaņā ar standarta darba procedūrām vai vietējiem noteikumiem par piesārņoto medicīnisko atkritumu likvidēšanu.

Piezīmes

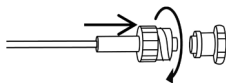
Piezīme. Inhalācijas vai sūkšanas laikā, lai izvairītos no mitruma uzkrāšanas un paraugu ņemšanas caurules nosprostošanās, noņemiet paraugu ņemšanas caurules savienotāju no monitora.

Piezīme. Precīzas specififikācijas un turpmākos norādījumus, brīdinājumus un piesardzības pasākumus, lūdzu, skatiet gāzes monitora lietošanas instrukcijā.

Lietošanas instrukcija



1. attēls



2. attēls

1. Pievienojiet elpošanas ceļu adapteri elpošanas kontūra proksimālajam galam starp endotraheālās caurules un ventilatora Y veida posmu, kā parādīts 1. attēlā.
2. Pievienojiet gāzes paraugu ņemšanas cauruli (spraudņa tipa Luera savienotāju) elpošanas gāzes monitoram, kā parādīts 2. attēlā. Pagrieziet Luera savienotāju pulksteņrādītāju virzienā, nodrošinot ciešu savienojumu, lai nodrošinātu, ka savienojuma punktā nav gāzu noplūdes.
3. Pēc paraugu ņemšanas līnijas pieslēgšanas pārbaudiet, vai monitora displejā parādās gāzes vērtības.
4. Higiēnas nolūkos nomainiet elpceļu gāzes paraugu ņemšanas komplektu maksimāli 72 stundu laikā.

Vides specififikācija

Darba temperatūra: +10 °C līdz +40 °C (50 °F līdz 104 °F)

Uzglabāšanas temperatūra: -25 °C līdz +60 °C (-13 °F līdz 140 °F)

Atmosfēras spiediens: 660 līdz 1060 hPa (495 līdz 795 mmHg)

Apkārtējās vides mitrums: 10 līdz 95% RH (bez kondensācijas)

Bioloģiskā saderība

Materiāliem, kas nonāk saskarē ar pacientu, ir veiktas plašas bioloģiskās saderības pārbaudes. Papildu informācija ir pieejama pēc pieprasījuma.

Naudojimo indikacija

Kvėpavimo takų dujų mėginių ėmimo komplektas skirtas nuolatinei stebėti iškvėpiamas ir įkvėpiamas ventiliavimo dujas – anglies dioksidą (CO_2) ir deguonį (O_2) – bei kvėpavimo dažnį. Kvėpavimo takų dujų mėginių ėmimo komplektą sudaro trachėjos adapteris su dujų mėginių ėmimo žarnele, skirtas naudoti tik su tinkančiais „GE Healthcare“ šalutinės plaučių ventiliacijos dujų moduliais ir šiuos modulius naudojančiais pacientų monitoriais.

Siūlomi dviejų dydžių kvėpavimo takų adapteriai: dideli, naudojami suaugusiems ir vaikams, bei maži, skirti kūdikiams. Abu jie jungiami prie paciento kvėpavimo apytakos rato.

Kvėpavimo takų dujų mėginių ėmimo komplektai yra vienam pacientui skirti įtaisai, kurių kumuliacinė naudojimo trukmė yra iki 72 valandų.

Kvėpavimo takų dujų mėginių ėmimo komplektai skirti naudoti ligonės aplinkoje, kur nenaudojami anestetikai, pavyzdžiui, intensyviosios terapijos, skubios pagalbos, koronarinės priežiūros, poanestezinės priežiūros skyriuose ir transportuojant pacientus ligoninės viduje. Kvėpavimo takų dujų mėginių ėmimo kompleksus leidžiama naudoti tik kvalifikuotam medicinos personalui.

Kvėpavimo takų dujų mėginių ėmimo komplektai gali būti naudojami tik paskyrus gydytojui.

Įspėjimai

Įspėjimas. Negalima naudoti anestetikų koncentracijai matuoti.

Įspėjimas. Rūpestingai nuteiskite mėginių ėmimo žarnelę, kad pacientas į ją neįsipaiktų ir nepasismaugtų.

Įspėjimas. Nenujunkite ir nenuimkite jokių mėginių ėmimo žarnelės dalių. Nupjovus mėginių ėmimo žarnelę matavimo duomenys gali būti neteisingi.

Įspėjimas. Saugantis kryžminės kontaminacijos, nenaudokite pakartotinai.

Įspėjimas. Dėl atspalaidavusių arba apgadintų jungčių ventiliavimas gali būti nepakankamas arba ventiliavimo dujos matuojamos netiksliai. Patikimai pritvirtinkite visus komponentus ir patikrinkite jungčių sandarumą, vadovaudamiesi standartinėmis klinikinėmis procedūromis.

Įspėjimas. Naudojimo metu reguliariai tikrinkite CO_2 žarnelę, ar ji tikrai niekur neužsilenkusi. Žarnelei užsilenkus, CO_2 mėginiai būna netikslūs.

Įspėjimas. Nenaudokite suaugusiems ir vaikams skirtos mėginių ėmimo žarnelės kūdikiams, nes dėl to prie paciento aptakos rato gali prisidėti nenaudojamasis turis.

Įspėjimas. Nenaudokite kūdikiams skirtos mėginių ėmimo žarnelės suaugusiems ir vaikams, nes tai gali sukelti per didelį srauto pasipriešinimą.

Įspėjimas. Kvėpavimo takų adapterio nestatykite tarp nusiurbimo kateterio ir endotrachėjinio vamzdelio. Tuo užtikrinama, kad kvėpavimo takų adapteris netrukdytų nusiurbimo kateterio veikimui.

Perspėjimai

Dėmesio! Nebandykite valyti, dezinfekuoti, sterilizuoti ar skalauti jokios mėginių ėmimo žarnelės dalies.

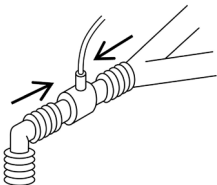
Dėmesio! Panaudotas mėginių ėmimo žarnes sutvarkykite, vadovaudamiesi standartinėmis užterštoms medicinos atliekoms numatytomis procedūromis arba taisyklėmis.

Nuorodos

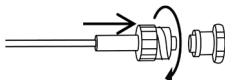
Nuoroda. Kad mėginių ėmimo žarnelėje nesikauptų drėgmė ar ji neužsikimštų, drėkinimo arba nusiurbimo metu atjunkite mėginių ėmimo žarnelės jungtį nuo monitoriaus.

Nuoroda. Tikslias specifikacijas ir papildomas instrukcijas, įspėjimus ir perspėjimus rasite dujų monitoriaus naudojimo instrukcijoje.

Naudojimo instrukcija



1 paveikslėlis



2 paveikslėlis

1. Kvėpavimo takų adapterį prijunkite proksimaliniame kvėpavimo apytakos rato gale tarp endotrachėjinio vamzdelio ir ventiliatoriaus Y dalies, kaip parodyta 1 paveikslėlyje.
2. Dujų mėginių ėmimo žarnelę (kištukinė LUER tipo jungtis) prijunkite prie ventiliavimo dujų monitoriaus, kaip parodyta 2 paveikslėlyje. Pasukite LUER tipo jungtį pagal laikrodžio rodyklę, kad ją patikimai pritvirtintumėte ir užtikrintumėte, jog sujungimo taškas yra visiškai sandarus.
3. Prijungę mėginių ėmimo žarnelę patikrinkite, ar monitoriaus ekrane pasirodo dujų vertės.
4. Higienos sumetimais keiskite kvėpavimo takų dujų mėginių ėmimo komplektą ne rečiau kaip kas 72 valandas.

Aplinkos sąlygos

Darbo temperatūra: +10 °C iki +40 °C (50 °F iki 104 °F)

Laikymo temperatūra: -25 °C iki +60 °C (-13 °F iki 140 °F)

Atmosferinis slėgis: 660 iki 1060 hPa (495 iki 795 mmHg)

Aplinkos drėgnis: 10 iki 95 % sant. drėgnio (be kondensacijos)

Biologinis suderinamumas

Medžiagų, besiliečiančių su pacientu, biologinis suderinamumas buvo išsamiai išbandytas.

Daugiau informacijos pasiteiravus.

Használati útmutató

A légútigáz-mintavevő készlet a következő kilégzett és belégzett légúti gázok folyamatos monitorozására használható: széndioxid (CO_2) és oxigén (O_2), valamint méri a légzésszámot is.

A légútigáz-mintavevő készlet egy légúti adapterből áll, amelyhez gázmintavevő vezeték tartozik. A készlet csak kompatibilis GE Healthcare mellékáramú légzésigáz-modulokkal és az ilyen modulokat használó betegmonitorokkal használható.

A légúti adaptert két méretben kínáljuk: a nagy a felnőtt/gyermek, a kicsi a csecsemő betegek légzőköréhez csatlakoztatható.

A légútigáz-mintavevő készlet egy beteghez használható eszköz, amelynek az összesített használati ideje 72 óra lehet.

A légútigáz-mintavevő készlet használata olyan kórházi ellátás keretében javallott, ahol nem használnak aneszteziológiai hatóanyagokat, például intenzív osztályon (ITO), sürgősségi osztályon, koronária őrzőben, anesztézia utáni kezelő osztályon vagy kórházon belüli betegszállítás esetén.

A légútigáz-mintavevő készletet csak megfelelő képzéssel rendelkező egészségügyi szakember használhatja.

A légútigáz-mintavevő készlet csak orvosi rendelvényre szerezhető be.

Figyelmeztetések

Figyelem: Ne használja anesztéziai hatóanyag koncentrációjának mérésére.

Figyelem: A mintavevő vezetéket körültekintően vezesse, hogy a beteg ne tekeredjen bele, és a beteget ne fojtja meg.

Figyelem: A mintavevő vezetéket ne vágja el, és ne távolítsa el egy részét. A mintavevő vezeték elvágása téves mérési eredményt okozhat.

Figyelem: Ne használja újra, mert fennáll a keresztszennyeződés kockázata.

Figyelem: A laza vagy sérült csatlakozások veszélyeztethetik a lélegeztetést, vagy a légzési gázok pontatlan mérését okozhatják. Biztonságosan csatlakoztassa az összes alkatrészt, és standard klinikai eljárásokkal ellenőrizze, hogy a csatlakozások nem szivárognak-e.

Figyelem: A használat során rendszeresen ellenőrizze a CO_2 -vezetéseket, hogy nem törtek-e meg. A megtört vezetékek pontatlan CO_2 -mintavételt eredményezhetnek.

Figyelem: Ne használjon felnőttek vagy gyermekek számára készült mintavevő vezetékrendszert csecsemők esetében, mert ez holtteret képezhet a beteg légzőkörében.

Figyelem: Ne használjon csecsemők számára készült mintavevő vezetékrendszert felnőttek és gyermekek esetében, mert ez túl nagy áramlási ellenállást okozhat.

Figyelem: Ne helyezze a légúti adaptert a szívókatéter és az endotracheális tubus közé. Ezzel biztosíthatja, hogy a légúti adapter ne zavarja a szívókatéter működését.

Elővigyázatosságok

Vigázat: Ne kísérelje meg a mintavevő vezeték bármely részének tisztítását, fertőtlenítését, sterilizálását vagy öblítését.

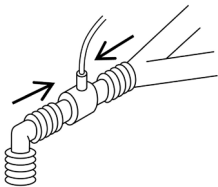
Vigázat: A mintavevő vezetékeket a szennyezett egészségügyi hulladék kezelésére vonatkozó standard eljárások és helyi előírások szerint helyezze a hulladék közé.

Megjegyzések

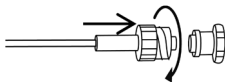
Megjegyzés: Gyógyszerporlasztás vagy váladékleszívás során válassza le a mintavevő vezeték csatlakozóját a monitorról, nehogy nedvesség gyűljön össze, és a mintavevő vezeték eltömődjön.

Megjegyzés: A pontossági adatokat, valamint a további utasításokat, figyelmeztetéseket és elővigyázatosságokat lásd a gázmonitor használati útmutatójában.

Használati útmutató



1. ábra



2. ábra

1. Csatlakoztassa a légúti adaptert a légzőkör beteg felőli végéhez az endotracheális tubus és a lélegeztetőgép elágazórésze közé az 1. ábra szerint.
2. Csatlakoztassa a gázmintavevő vezetékét (Luer-csatlakozó belső eleme) a légzésigáz-monitorhoz a 2. ábra szerint. Forgassa a Luer-csatlakozót jobbra a teljes záráshoz, hogy ne szivároghasson gáz a csatlakozási pontnál.
3. A mintavevő vezeték csatlakoztatása után ellenőrizze, hogy megjelennek-e a gázértékek a monitor képernyőjén.
4. Higiéniai okokból legfeljebb 72 óra után cserélje ki a légútigáz-mintavevő készletet.

Környezeti paraméterek

Működési hőmérséklet: +10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F)

Tárolási hőmérséklet: -25 °C – +60 °C (-13 °F – 140 °F)

Légnyomás: 660 – 1060 hPa (495 – 795 mmHg)

Környezeti páratartalom: 10 – 95% (relatív, nem kicsapódó)

Biokompatibilitás

Az eszköz beteggel érintkező részeit gondosan vizsgálták a biokompatibilitás szempontjából. Kívánságra további tájékoztatást adunk.

Gebruiksindicaties

De Sets voor Bemonstering van Luchtweggassen zijn bedoeld voor continue bewaking van geëxpireerde en geïnspireerde ademhalingsgassen: koolstofdioxide (CO₂) en zuurstof (O₂), en ademhalingsfrequentie.

De Sets voor Bemonstering van Luchtweggassen bestaan uit een luchtwegadapter met gasbemonsteringslijn die uitsluitend mag worden gebruikt met compatibele sidestream ademhalingsgasmodules en op deze modules aangesloten patiëntmonitors van GE Healthcare. De luchtwegadapter wordt in twee maten geleverd: groot voor toepassing bij volwassen/ pediatrie patiënten en klein voor toepassing bij zuigelingpatiënten, in beide gevallen via aansluiting op het beademingscircuit van de patiënt.

De Sets voor Bemonstering van Luchtweggassen zijn bedoeld voor gebruik door één patiënt en hebben een cumulatieve gebruiksduur van maximaal 72 uur.

De Sets voor Bemonstering van Luchtweggassen zijn bedoeld voor ziekenhuiszorgomgevingen waar geen anesthesiemiddelen worden gebruikt, zoals intensiverecareafdelingen, afdeling spoedeisende hulp, hartbewakingsafdeling, post-anesthesie zorgafdeling en intern patiëntentransport in het ziekenhuis.

De Sets voor Bemonstering van Luchtweggassen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik door gekwalificeerd medisch personeel.

De Sets voor Bemonstering van Luchtweggassen mogen uitsluitend op doktersvoorschrift worden gebruikt.

Waarschuwingen

Waarschuwing: Niet gebruiken om de concentratie van het anesthesiemiddel te meten.

Waarschuwing: Leg de bemonsteringslijn zorgvuldig om het gevaar voor verstriking of wurging van de patiënt te verkleinen.

Waarschuwing: Kort de bemonsteringslijn niet in en verwijder geen enkel deel ervan. Inkorten van de bemonsteringslijn zou tot foutieve meetresultaten leiden.

Waarschuwing: In verband met het gevaar voor kruisbesmetting niet opnieuw gebruiken.

Waarschuwing: Losse of beschadigde verbindingen kunnen afbreuk doen aan de ventilatie of een onnauwkeurige meting van ademhalingsgassen veroorzaken. Sluit alle componenten goed aan en controleer de verbindingen op lekken volgens de klinische standaardprocedures.

Waarschuwing: Controleer CO₂-leidingen regelmatig tijdens het gebruik om ervoor te zorgen dat er geen knikken in zitten. Geknikte leidingen kunnen een onnauwkeurige CO₂-bemonstering veroorzaken.

Waarschuwing: Gebruik bij zuigelingen geen bemonsteringslijnen met configuraties van het volwassen of pediatrie type, omdat hierdoor dode ruimte in het patiëntcircuit kan ontstaan.

Waarschuwing: Gebruik bij volwassen en pediatrie patiënten geen bemonsteringslijnen met configuraties voor zuigelingen, omdat dit kan leiden tot een overmatige stromingsweerstand.

Waarschuwing: Plaats de luchtwegadapter niet tussen de afzuigkatheter en de tracheacanule. Dit om te voorkomen dat de luchtwegadapter de werking van de afzuigkatheter hindert.

Aandachtspunten

Voorzichtig: Probeer niet enig onderdeel van de bemonsteringslijn te reinigen, te desinfecteren of te spoelen.

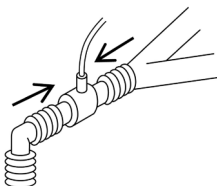
Voorzichtig: Verwijder bemonsteringslijnen overeenkomstig de standaardwerkwijzen of lokale voorschriften voor de verwijdering van besmet medisch afval.

Aanwijzingen

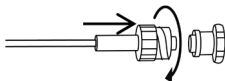
Aanwijzing: Haal de connector van de bemonsteringslijn tijdens verneveling of afzuiging los van de monitor om vochtophoping en verstopping van de lijn te voorkomen.

Aanwijzing: Raadpleeg voor nauwkeurigheidsspecificaties en meer instructies, waarschuwingen en aandachtspunten de gebruiksaanwijzing van de gasmonitor.

Gebruiksaanwijzing



Afbeelding 1



Afbeelding 2

1. Sluit de luchtwegadapter aan op het proximale uiteinde van het beademingscircuit tussen de tracheacanule en de Y-sectie van de ventilator zoals weergegeven in afbeelding 1.
2. Sluit de gasbemonsteringslijn (mannelijke luerconnector) aan op de ademhalingsgasmonitor zoals weergegeven in afbeelding 2. Draai de luerconnector rechtsom voor een stevige bevestiging zodat er geen lekkage van gassen aan het verbindingspunt optreedt.
3. Controleer na aansluiting van de bemonsteringslijn of er gaswaarden op het monitorscherm verschijnen.
4. Vervang de Set voor Bemonstering van Luchtweggassen om hygiënische reden binnen maximaal 72 uur.

Omgevingsspecificaties

Bedrijfstemperatuur: +10 °C tot +40 °C (50 °F tot 104 °F)

Opslagtemperatuur: -25 °C tot +60 °C (-13 °F tot 140 °F)

Atmosferische druk: 660 tot 1060 hPa (495 tot 795 mmHg)

Omgevingsvochtigheid: 10 tot 95% relatieve vochtigheid (niet-condenserend)

Biocompatibiliteit

De materialen die in contact komen met de patiënt, hebben uitgebreide biocompatibiliteitstesten ondergaan. Meer informatie is op verzoek verkrijgbaar.

使用適応

気道ガスサンプリングセットは、次の呼吸気ガス：二酸化炭素 (CO₂) と酸素 (O₂)、および呼吸数を継続的に監視することを目的にしています。

本品は、適合するGEヘルスケア社製サイドストリーム呼吸ガスモジュールおよびこれらのモジュールを用いた患者モニタとのみ併用できるガスサンプリングライン付きエアーアダプタで構成されています。

エアーアダプタには2種類のサイズがあります：大きい方は成人/小児用、小さい方は乳児用です。いずれも患者の呼吸回路に接続して使用します。

気道ガスサンプリングセットは、最大で72時間継続使用する患者用使い捨て器具です。本品は、集中治療室 (ICU)、救急診療部 (ED)、冠疾患集中治療室 (CCU)、麻酔後回復室 (PACU)、入院患者搬送といった麻酔薬を用いない入院治療向けに提供されています。

気道ガスサンプリングセットは、有資格の医療従事者のみが使用するための製品です。

本品は処方に従った用途に限られています。

警告

警告：麻酔薬濃度の測定には使用しないでください。

警告：サンプリングラインは注意して取り回し、患者にからまったり窒息するリスクを低減してください。

警告：サンプリングラインを切断したり、部品を取り外さないでください。サンプリングラインを切断すると、表示値に誤りが生じます。

警告：交叉汚染のリスクがあるため、再使用しないでください。

警告：接続部に緩みや損傷があると、換気が損なわれたり、呼吸ガスを正しく測定できないことがあります。すべての部品をしっかりと接続し、標準臨床手順に従って接続部にリークがないことを確認してください。

警告：使用中にCO₂のチューブを定期的にチェックして、よじれが生じないようにしてください。チューブがよじれていると、CO₂のサンプリングが正しく行われなくなる原因になります。

警告：成人用または小児用サンプリングラインを乳児に用いると、患者回路に死腔が加わるため、おやめください。

警告：乳児用サンプリングラインを成人または小児に用いると、気流抵抗が高くなるため、おやめください。

警告：エアーアダプタが吸引力カテーテルと気管内チューブの間に位置しないようにしてください。これは、エアーアダプタが吸引力カテーテルの機能を妨げないようにすることで確保されます。

注意

注意：サンプリングラインのクリーニング、消毒、滅菌または洗浄を行わないでください。

注意：サンプリングラインは、標準業務手順または汚染医療廃棄物の廃棄に関する各自治体の規定に従って廃棄してください。

注記

注記：噴霧療法中または吸引中は、水蒸気が溜まってサンプリングラインが閉塞するのを回避するために、サンプリングラインコネクタをモニタから外してください。

注記：正確な仕様および詳しい指示、警告事項ならびに注意事項については、ガスモニタの取扱説明書をご覧ください。

使用方法

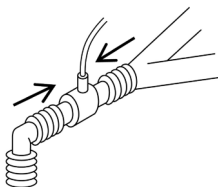


図1

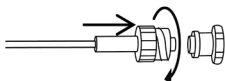


図2

1. 図1のように、エアアダプタを気管内チューブと人工呼吸器Yピースの間の呼吸回路近位端に接続します。
2. 図2のように、ガスサンプラライン (オス型ルアーコネクタ) を呼吸ガスモニタに接続します。ルアーコネクタを時計回りに回して、接続ポイントでガスのリークが生じないようにしっかり固定します。
3. サンプリングラインの接続後、ガス値がモニタ画面に表示されることを確認します。
4. 衛生上の観点から、気道ガスサンプリングセットは72時間以内に交換してください。

環境に関する仕様

動作温度：+10～+40°C (50～104°F)

保管温度：-25～+60°C (-13～140 °F)

大気圧：660～1060 hPa (495～795 mmHg)

周囲湿度：10～95% RH (結露しないこと)

生物的適合性

患者に触れることになる物質は、拡張生物的適合性試験を受けています。ご要望があれば、詳しい情報をお知らせいたします。

Indikasjoner for bruk

Prøvetakingssettene for gass i luftveier er beregnet på kontinuerlig monitorering av ekspirerte og inspirerte respirasjonsgasser. Karbondioksid (CO₂) og oksygen (O₂), samt respirasjonsfrekvens.

Prøvetakingssettene for gass i luftveier består av en luftveisadapter med ledning for gassprøvetaking. Denne skal kun brukes sammen med kompatible respirasjonsgassmoduler for sidestrøm fra GE Healthcare og pasientmonitører som benytter disse modulene.

Luftveisadapteren leveres i to størrelser: large til bruk hos voksne/pediatrike pasienter og small til bruk hos pasienter i barnealder, begge via en forbindelse til pasientens pustekrets.

Prøvetakingssettene for gass i luftveier er enheter beregnet på bruk hos én pasient med en samlet brukstid på inntil 72 timer.

Prøvetakingssettene for gass i luftveier er beregnet på sykehusomgivelser hvor det ikke brukes anestesimidler, f.eks. intensivavdelinger, nødmottak, hjerteavdelinger, oppvåkningsavdelinger og pasienttransport innenfor sykehuset.

Prøvetakingssettene for gass i luftveier er kun beregnet på å brukes av kvalifisert medisinsk personale.

Prøvetakingssettene for gass i luftveier er kun til forskrevet bruk.

Advarsler

Advarsel: Skal ikke brukes til å måle konsentrasjonen av anestesimiddel.

Advarsel: Legg prøvetakingsledningen omhyggelig for å redusere risikoen for at pasienten vikler seg inn i den eller kveles.

Advarsel: Ikke kapp av noen del av prøvetakingsledningen. Dersom prøvetakingsledningen kappes av, kan det føre til feil verdier.

Advarsel: Skal ikke brukes om igjen på grunn av smittefare.

Advarsel: Løse eller skadde forbindelse kan påvirke ventileringen negativt eller føre til unøyaktig måling av respirasjonsgassene. Koble alle komponentene forsvarlig til og kontroller at det ikke finnes lekkasje i forbindelsene i samsvar med standard kliniske prosedyrer.

Advarsel: Kontroller CO₂-slangene med jevne mellomrom for å sikre at det ikke finnes knekk på dem. Slang med knekk kan føre til unøyaktig CO₂-prøvetaking.

Advarsel: Ikke bruk konfigurasjoner av prøvetakingsledninger for voksne eller pediatrike pasienter hos små barn, for det kan tilføre dødrom i pasientkretsen.

Advarsel: Ikke bruk konfigurasjoner av prøvetakingsledninger for små barn hos voksne eller pediatrike pasienter, for det kan skape for stor flowmotstand.

Advarsel: Ikke plasser luftveisadapteren mellom sugekateret og endotrakealslangen. Dette for å sikre at luftveisadapteren ikke kommer i konflikt med sugekaterets funksjon.

Forsiktighetsregler

Forsiktig: Ikke prøv å rengjøre, desinfisere, sterilisere eller gjennomspyle noen del av prøvetakingsledningen.

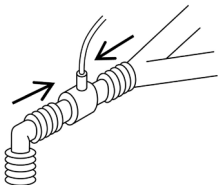
Forsiktig: Kasser prøvetakingsledningene i samsvar med standard operasjonsprosedyrer eller lokale forskrifter om avfallshåndtering av kontaminert medisinsk avfall.

Merknader

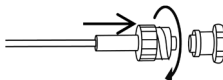
Merk: Under forstøvning eller suging må prøvetakingsledningens kobling fjernes fra monitoren for å unngå oppsamling av fuktighet og blokkering av prøvetakingsledningen.

Merk: Du finner spesifikasjoner om nøyaktighet og andre instruksjoner, advarsler og forsiktighetsregler i bruksanvisningen for gassmonitoren.

Bruksanvisning



Figur 1



Figur 2

1. Koble luftveisadapteren til den proksimale enden av pustekretsen, mellom endotrakealslangen og ventilatorens Y-del, som vist i figur 1.
2. Koble gassprøvetakingsledningen (hann-luer-kobling) til respirasjonsgassmonitoren som vist i figur 2. Drei luer-koblingen med urviseren for å koble den forsvarlig til, for å sikre at det ikke finnes gasslekkasje i koblingspunktet.
3. Etter tilkoblingen av prøvetakingsledningen, må du kontrollere at gassverdiene vises på monitorens display.
4. Av hensyn til hygienen skal prøvetakingssettet for gass i luftveier skiftes ut etter en periode på maks. 72 timer.

Miljøspesifikasjon

Brukstemperatur: +10 °C til +40 °C (50 °F til 104 °F)

Oppbevaringstemperatur: -25 °C til +60 °C (-13 °F til 140 °F)

Atmosfærisk trykk: 660 til 1060 hPa (495 til 795 mmHg)

Fuktighet i omgivelsene: 10 til 95 % relativ fuktighet (ikke-kondenserende)

Biokompatibilitet

Materialene som kommer i kontakt med pasienten har gjennomgått omfattende biokompatibilitetstesting. Ytterligere informasjon er tilgjengelig på forespørsel.

Wskazania

Zestawy do próbkowania gazów oddechowych są przeznaczone do ciągłego monitorowania jakości wydychanych i wdychanych gazów oddechowych: dwutlenku węgla (CO_2) i tlenu (O_2), a także częstotliwości oddechu.

Zestawy do próbkowania gazów oddechowych składają się z adaptera dróg oddechowych z przewodem próbkującym i są przeznaczone wyłącznie do stosowania z kompatybilnymi boczno-strumieniowymi modułami respiracyjnymi GE Healthcare oraz monitorami pacjenta wykorzystującymi te moduły.

Adapter dróg oddechowych jest dostępny w dwóch rozmiarach: dużym, przeznaczonym do stosowania u pacjentów dorosłych i dzieci oraz małym, przeznaczonym do stosowania u niemowląt; oba te adaptery łączy się specjalnym łącznikiem z układem oddechowym pacjenta.

Zestawy do próbkowania gazów oddechowych są przyrządami przeznaczonymi dla jednego pacjenta o maksymalnym czasie użytkowania równym 72 godzin.

Zestawy do próbkowania gazów oddechowych są przeznaczone do stosowania w ramach opieki szpitalnej w otoczeniach, w których nie występują czynniki anestetyczne, takich jak oddziały intensywnej opieki medycznej (OIOM), szpitalne oddziały ratunkowe (SOR), oddziały opieki kardiologicznej, oddziały wybudzeniowe oraz w czasie wewnątrzszpitalnego transportu pacjentów.

Zestawy do próbkowania gazów oddechowych są przeznaczone wyłącznie do używania przez wykwalifikowany personel medyczny.

Zestawy do próbkowania gazów oddechowych mogą być używane wyłącznie zgodnie ze wskazaniem lekarza.

Przestrogi

Przeestroga: Nie używać do pomiarów stężenia gazów anestetycznych.

Przeestroga: Przewód próbkujący układać ostrożnie, w sposób wykluczający zaplątanie lub uduszenie pacjenta.

Przeestroga: Nie przecinać i nie usuwać żadnych części przewodu próbkującego. Przecięcie przewodu próbkującego może powodować błędne wskazania.

Przeestroga: Nie używać ponownie ze względu na ryzyko kontaminacji krzyżowej.

Przeestroga: Poluzowane lub uszkodzone złącza mogą zakłócić wentylację albo spowodować niepoprawny pomiar gazów oddechowych. Stabilnie połączyć wszystkie komponenty i sprawdzić szczelność połączeń zgodnie ze standardowymi procedurami klinicznymi.

Przeestroga: Przewody CO_2 należy regularnie sprawdzać w celu wykluczenia zagięć i załamania. Zagięte lub załamane przewody mogą doprowadzić do nieprawidłowego próbkowania CO_2 .

Przeestroga: Nie używać typowych dla dorosłych lub dzieci konfiguracji przewodów w przypadku noworodków, ponieważ może to zwiększyć objętość układu wentylacji pacjenta.

Przeestroga: Nie używać typowych dla noworodków konfiguracji przewodów w przypadku dorosłych lub dzieci, ponieważ może to spowodować nadmierny opór przepływu.

Przeestroga: Nie umieszczać adaptera dróg oddechowych między cewnikiem ssącym i rurką dotchawiczną. Ma to na celu wykluczenie zakłóceń działania cewnika ssącego przez adapter dróg oddechowych.

Wskazówki ostrzegawcze

Uwaga: Nie podejmować prób czyszczenia, dezynfekcji, sterylizacji i płukania żadnych części przewodu próbkującego.

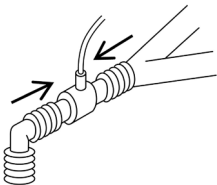
Uwaga: Przewody próbkujące usuwać zgodnie ze standardowymi procedurami lub lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania skażonych odpadów medycznych.

Wskazówki

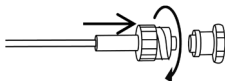
Wskazówka: W czasie nebulizacji lub zasysania należy odłączyć łącznik przewodu próbkującego od monitora, aby zapobiec skraplaniu pary wodnej w przewodzie próbkującym i jego zaporowaniu.

Wskazówka: Parametry dokładnościowe i dalsze zasady postępowania, ostrzeżenia i wskazówki ostrzegawcze znajdują się w instrukcji użycia monitora gazów oddechowych.

Instrukcja użycia



Rysunek 1



Rysunek 2

1. Podłączyć adapter dróg oddechowych do bliższego końca układu wentylacji pacjenta pomiędzy rurką dotchawiczną i odcinkiem Y wentylatora w sposób pokazany na rysunku 1.
2. Podłączyć przewód próbkujący (łącznik wtykowy Luer) do monitora gazów oddechowych w sposób pokazany na rysunku 2. Obrócić łącznik Luer w kierunku ruchu wskazówek zegara, aby zapewnić stabilne połączenie i wykluczyć wyciek gazów w miejscu połączenia.
3. Po podłączeniu przewodu próbkującego sprawdzić, czy wartości gazów oddechowych są wyświetlane na wyświetlaczu monitora.
4. Ze względów higienicznych każdy zestaw do próbkowania gazów oddechowych należy wymieniać na nowy po upływie maksymalnie 72 godzin.

Specyfikacje środowiskowe

Temperatura robocza: +10°C do +40°C (50°F do 104°F)

Temperatura przechowywania: -25°C do +60°C (-13°F do 140°F)

Ciśnienie atmosferyczne: 660 do 1060 hPa (495 do 795 mmHg)

Wilgotność powietrza: 10 do 95% wzgl. (niekondensująca)

Kompatybilność biologiczna

Materiały, które wchodzi w kontakt z pacjentem, przeszły szczegółowe testy kompatybilności biologicznej. Dalsze informacje są dostępne na życzenie.

Indicação de utilização

Os conjuntos de amostragem de gás das vias respiratórias devem ser usados para monitoração contínua de gases respiratórios de inspiração e expiração: dióxido de carbono (CO₂) e oxigénio (O₂), e taxa respiratória.

Os conjuntos de amostragem de gás das vias respiratórias consistem num adaptador das vias respiratórias com linha de amostragem de gás para uso apenas com módulos de gás respiratório de fluxo lateral da GE Healthcare e com monitores de pacientes que usam esses módulos.

O adaptador das vias respiratórias é fornecido em dois tamanhos: grande para usar com pacientes adultos e pediátricos e pequeno para usar com pacientes bebés, os dois via conexão com o circuito respiratório do paciente.

Os conjuntos de amostragem de gás das vias respiratórias são dispositivos para uso num único paciente, com duração acumulativa de uso de até 72 horas.

Os conjuntos de amostragem de gás das vias respiratórias devem ser usados em ambientes de cuidados hospitalares em que agentes anestésicos não são usados, como Unidades de Cuidados Intensivos (UCI), Departamento de Emergência (DE), Unidade de Cuidados Coronários (CCU), Unidades de Cuidados Pós-Anestésicos (UCPA) e no Transporte do Paciente no hospital.

Os conjuntos de amostragem de gás das vias respiratórias devem ser usados apenas por pessoal médico qualificado.

Os conjuntos de amostragem de gás das vias respiratórias só podem ser usados com prescrição médica.

Avisos

Aviso: Não use para medir a concentração de agente anestésico.

Aviso: Coloque cuidadosamente a linha de amostragem para reduzir o risco de o paciente ficar preso ou ser estrangulado.

Aviso: Não corte nem remova nenhuma parte da linha de amostragem. Cortar a linha de amostragem pode levar a leituras erradas.

Aviso: Devido ao risco de contaminação cruzada, não reutilize.

Aviso: Conexões soltas ou danificadas podem comprometer a ventilação ou causar uma medição imprecisa dos gases respiratórios. Conecte, de forma segura, todos os componentes e certifique-se de que não há fugas de acordo com os procedimentos clínicos padrão.

Aviso: Verifique o tubo de CO₂ com regularidade durante o uso, para garantir que o tubo não está torcido. Um tubo torcido pode causar uma amostragem imprecisa de CO₂.

Aviso: Não use configurações de linha de amostragem de tipo adulto ou pediátrico com bebés, pois isso pode adicionar espaço improdutivo ao circuito do paciente.

Aviso: Não use configurações de linha de amostragem de bebés com pacientes adultos ou pediátricos, pois isso pode resultar numa resistência excessiva de fluxo.

Aviso: Não coloque o adaptador das vias respiratórias entre o cateter de sucção e o tubo endotraqueal. Isso deve garantir que o adaptador das vias respiratórias não interfira no funcionamento do cateter de sucção.

Advertências

Advertência: Não tente limpar, desinfetar, esterilizar ou colocar grandes quantidades de água em alguma parte da linha de amostragem.

Advertência: Elimine as linhas de amostragem de acordo com os procedimentos de operação padrão ou os regulamentos locais para eliminação de resíduos médicos contaminados.

Notas

Nota: Durante a nebulização ou sucção, para evitar a formação de humidade e a oclusão da linha de amostragem, remova o conector do tubo de amostragem do monitor.

Nota: Para especificações de precisão e outras instruções, avisos e advertências, consulte as instruções de utilização do monitor de gás.

Instruções de utilização

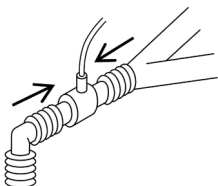


Figura 1

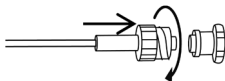


Figura 2

1. Conecte o adaptador das vias respiratórias à extremidade proximal do circuito respiratório, entre o tubo endotraqueal e a seção Y do ventilador, conforme ilustrado na Figura 1.
2. Conecte a linha de amostragem de gás (conector luer macho) ao monitor de gás respiratório, conforme ilustrado na Figura 2. Rode o conector luer no sentido horário, para obter um ajuste seguro e garantir que não haja fuga de gases no ponto de conexão.
3. Depois da conexão da linha de amostragem, verifique se os valores de gás aparecem no display do monitor.
4. Por motivos de higiene, substitua o conjunto de amostragem de gás das vias respiratórias depois de um período máximo de 72 horas.

Especificação ambiental

Temperatura de operação: +10 °C a +40 °C (50 °F a 104 °F)

Temperatura de armazenamento: -25 °C a +60 °C (-13 °F a 140 °F)

Pressão atmosférica: 660 a 1060 hPa (495 a 795 mmHg)

Humidade ambiente: 10 a 95% de humidade relativa (sem condensação)

Biocompatibilidade

Os materiais que entram em contacto com o paciente foram submetidos a testes exaustivos de biocompatibilidade. Mais informações disponíveis mediante pedido.

Indicação de uso

Os conjuntos de amostragem de gás de vias aéreas devem ser usados para monitoramento contínuo de gases respiratórios de inspiração e expiração: dióxido de carbono (CO₂) e oxigênio (O₂), e taxa respiratória.

Os conjuntos de amostragem de gás de vias aéreas consistem em um adaptador de vias aéreas com linha de amostragem de gás para uso apenas com módulos de gás respiratório de fluxo lateral da GE Healthcare e com monitores de pacientes que usam esses módulos.

O adaptador de vias aéreas é fornecido em dois tamanhos: grande para uso com pacientes adultos e pediátricos e pequeno para uso com pacientes bebês, os dois via conexão com o circuito de respiração do paciente.

Os conjuntos de amostragem de gás de vias aéreas são dispositivos para uso de um único paciente, com duração acumulativa de uso de até 72 horas.

Os conjuntos de amostragem de gás de vias aéreas devem ser usados em ambientes de tratamento hospitalares em que agentes anestésicos não são usados, como Unidades de Terapia Intensiva (UTI), Departamento de Emergência (DE), Unidade de Cuidados Coronários (CCU), Unidade de Tratamento Pós-Anestésico (UTPA) e no Transporte do Paciente no hospital.

Os conjuntos de amostragem de gás de vias aéreas devem ser usados apenas por pessoal médico qualificado.

Os conjuntos de amostragem de gás de vias aéreas devem ser usados apenas com prescrição médica.

Advertências

Advertência: Não use para medir a concentração de agente anestésico.

Advertência: Coloque cuidadosamente a linha de amostragem para reduzir o risco de o paciente ficar preso ou ser estrangulado.

Advertência: Não corte nem remova nenhuma parte da linha de amostragem. Cortar a linha de amostragem pode levar a leituras erradas.

Advertência: Devido ao risco de contaminação cruzada, não reutilize.

Advertência: Conexões soltas ou danificadas podem comprometer a ventilação ou levar a uma medição imprecisa dos gases respiratórios. Conecte, de forma segura, todos os componentes e certifique-se de que não haja vazamentos, de acordo com os procedimentos clínicos padrão.

Advertência: Verifique a tubulação de CO₂ regularmente durante o uso, para garantir que o tubo não esteja torcido em nenhum lugar. Tubulação torcida pode causar amostragem imprecisa de CO₂.

Advertência: Não use configurações de linha de amostragem de tipo adulto ou pediátrico com bebês, pois isso pode adicionar espaço improdutivo ao circuito do paciente.

Advertência: Não use configurações de linha de amostragem de bebês com pacientes adultos ou pediátricos, pois isso pode resultar em resistência excessiva de fluxo.

Advertência: Não coloque o adaptador de vias aéreas entre o cateter de sucção e o tubo endotraqueal. Isso deve garantir que o adaptador de vias aéreas não interfira no funcionamento do cateter de sucção.

Cuidados

Cuidado: Não tente limpar, desinfetar, esterilizar ou jogar grandes quantidades de água em nenhuma parte da linha de amostragem.

Cuidado: Descarte as linhas de amostragem de acordo com os procedimentos de operação padrão ou com as regulamentações locais para descarte de resíduos médicos contaminados.

Observações

Observação: Durante a nebulização ou sucção, para evitar acúmulo de umidade e oclusão da linha de amostragem, remova o conector da linha de amostragem do monitor.

Observação: Para especificações de precisão e outras instruções, advertências e cuidados, consulte as instruções de uso do monitor de gás.

Instruções de uso

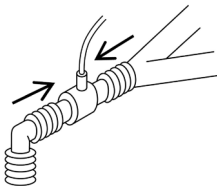


Figura 1

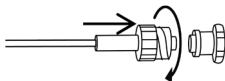


Figura 2

1. Conecte o adaptador de vias aéreas à extremidade proximal do circuito de respiração, entre o tubo endotraqueal e a seção Y do ventilador, conforme mostrado na Figura 1.
2. Conecte a linha de amostragem de gás (conector luer macho) ao monitor de gás respiratório, conforme mostrado na Figura 2. Gire o conector luer no sentido horário, para obter um ajuste seguro e garantir que não haja vazamento de gases no ponto de conexão.
3. Depois da conexão da linha de amostragem, verifique se os valores de gás aparecem na tela do monitor.
4. Para melhor higiene, substitua o conjunto de amostragem de gás de vias aéreas depois de um período máximo de 72 horas.

Especificação ambiental

Temperatura de operação: +10 °C a +40 °C (50 °F a 104 °F)

Temperatura de armazenamento: -25 °C a +60 °C (-13 °F a 140 °F)

Pressão atmosférica: 660 a 1.060 hPa (495 a 795 mmHg)

Umidade do ambiente: 10 a 95% de umidade relativa (sem condensação)

Biocompatibilidade

Os materiais que entram em contato com o paciente passaram por muitos testes de biocompatibilidade. Mais informações estão disponíveis mediante solicitação.

Indicație de utilizare

Seturile pentru prelevarea probelor de gaz din căile respiratorii sunt destinate monitorizării continue a gazelor respiratorii expirate și inspirate: dioxid de carbon (CO₂) și oxigen (O₂), și frecvența respirației.

Seturile pentru prelevarea probelor de gaz din căile respiratorii constau dintr-un adaptor pentru căile respiratorii cu o linie de prelevare a gazelor destinate utilizării exclusiv cu module pentru flux lateral de gaze respiratorii de la GE Healthcare și cu monitoare pentru pacienți care utilizează aceste module.

Adaptorul pentru căile respiratorii este furnizat în două dimensiuni: mare, pentru utilizarea la pacienți adulți/copii, și mic, pentru utilizarea la pacienți sugari, ambele prin conectarea la circuitul respiratoriu al pacientului.

Seturile pentru prelevarea probelor de gaz din căile respiratorii sunt dispozitive cu utilizare la un singur pacient și o durată cumulativă de utilizare de până la 72 de ore.

Seturile pentru prelevarea probelor de gaz din căile respiratorii sunt destinate mediilor spitalicești unde nu se utilizează agenți anestezici, precum unități de terapie intensivă, secții de urgență, secții de cardiologie, secții de supraveghere postanestezică și transportarea pacienților în interiorul spitalului.

Seturile pentru prelevarea probelor de gaz din căile respiratorii sunt destinate utilizării doar de către personal medical calificat.

Seturile pentru prelevarea probelor de gaz din căile respiratorii se pot utiliza doar la recomandarea medicului.

Avertismente

Avertisment: Nu utilizați pentru a măsura concentrația de agent anestezic.

Avertisment: Desfășurați cu atenție liniile de prelevare a probelor, pentru a reduce posibilitatea ca acestea să se încurce în jurul pacientului sau ca acesta să fie strangulat.

Avertisment: Nu tăiați și nu demontați nicio parte din linia de prelevare. Dacă tăiați linia de prelevare, pot apărea valori incorecte.

Avertisment: A nu se reutiliza, din cauza riscului de contaminare încrucișată.

Avertisment: Conexiunile slăbite sau deteriorate pot compromite ventilația sau pot cauza o măsurare imprecisă a gazelor respiratorii. Conectați ferm toate componentele și verificați absența pierderilor la racorduri, în conformitate cu procedurile clinice standard.

Avertisment: Verificați regulat tubulatura de CO₂ în timpul utilizării, pentru a vă asigura că nu s-a îndoit. Tubulatura îndoită poate duce la prelevarea imprecisă de CO₂.

Avertisment: Nu folosiți configurații de linii de prelevare de tip adult sau copil pentru sugari, deoarece astfel se va adăuga spațiu mort în circuitul pacientului.

Avertisment: Nu utilizați configurațiile de linii de prelevare pentru sugari cu adulți sau copii, deoarece puteți provoca o rezistență excesivă la flux.

Avertisment: Nu așezați adaptorul (teul) pentru căile respiratorii între cateterul de aspirație și tubul endotraheal. Acest lucru este necesar pentru a vă asigura că adaptorul pentru căile respiratorii nu împiedică funcționarea cateterului de aspirație.

Atenționări

Atenție: Nu încercați să curățați, dezinfecțați, sterilizați sau să purjați nicio parte din linia de prelevare.

Atenție: Aruncați liniile de prelevare în conformitate cu procedurile de funcționare standard sau cu reglementările locale privind eliminarea deșeurilor medicale contaminate.

Note

Notă: În timpul nebulizării sau al aspirației, scoateți conectorul tubului de prelevare din monitor pentru a preveni acumularea umezelii și blocarea tubului de prelevare.

Notă: Pentru specificații privind precizia și alte instrucțiuni, avertismente și atenționări, consultați instrucțiunile de utilizare ale monitorului de gaz.

Instrucțiune de utilizare

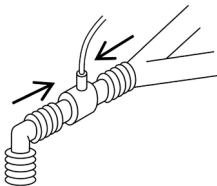


Figura 1

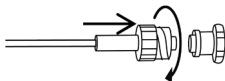


Figura 2

1. Conectați adaptorul pentru căile respiratorii la capătul proximal al circuitului respirator, între tubul endotraheal și porțiunea Y a ventilatorului, așa cum se indică în Figura 1.
2. Conectați linia de prelevare a gazelor (conector tată tip Luer) la monitorul de gaze respiratorii, așa cum se indică în Figura 2. Rotiți conectorul tip Luer în sens orar pentru a-l îmbina bine și a vă asigura că nu sunt scăpări de gaze la punctul de conexiune.
3. După conectarea tubului de prelevare, asigurați-vă că valorile de gaz apar pe afișajul monitorului.
4. Din motive de igienă, înlocuiți setul pentru prelevarea probelor de gaz din căile respiratorii într-o perioadă maximă de 72 de ore.

Specificație de mediu

Temperatura de funcționare: de la +10 °C la +40 °C (de la 50 °F la 104 °F)

Temperatură de depozitare: de la -25 °C la +60 °C (de la -13 °F la 140 °F)

Presiune atmosferică: între 660 și 1060 hPa (între 495 și 795 mmHg)

Umiditatea mediului: între 10 și 95% umiditate relativă (fără condens)

Biocompatibilitate

Materialele care intră în contact cu pacientul au fost supuse unor teste de biocompatibilitate cuprinzătoare. Informații suplimentare sunt disponibile la cerere.

Показания к применению

Комплекты для отбора проб газа в дыхательных путях предназначены для непрерывного контроля выдыхаемых и вдыхаемых респираторных газов – углекислого газа (CO_2) и кислорода (O_2), а также частоты дыхания.

Комплекты для отбора проб газа в дыхательных путях содержат адаптер дыхательных путей с линией отбора проб газа и предназначены для использования только с совместимыми респираторными газовыми модулями бокового потока GE Healthcare и приборами контроля за состоянием пациента, использующими эти модули.

Адаптер дыхательных путей имеется двух типоразмеров: большой – для взрослых/педиатрических пациентов и малый – для детей грудного возраста, причем оба подсоединяются к дыхательному контуру пациента.

Комплекты для отбора проб газа в дыхательных путях являются приборами, используемыми для одного пациента с общей длительностью применения до 72 часов.

Комплекты для отбора проб газа в дыхательных путях предназначены для применения в подразделениях лечебных учреждений, где не используются анестетики, например, в блоках интенсивной терапии (БИТ), отделении скорой помощи (ОСП), кардиологическом отделении интенсивной терапии (КОИТ), палате посленаркозного наблюдения (ППН), а также при внутрибольничной транспортировке пациентов.

Комплекты для отбора проб газа в дыхательных путях предназначены для применения только квалифицированным медицинским персоналом.

Комплекты для отбора проб газа в дыхательных путях можно применять только по назначению врача.

Предупреждения

Предупреждение Не использовать для измерения концентрации анестетиков.

Предупреждение При прокладке линии отбора проб соблюдайте осторожность, чтобы уменьшить опасность запутывания или удушения пациента.

Предупреждение Не обрезайте и не удаляйте какие-либо части линии отбора проб. Обрезка линии отбора проб приводит к ошибочным результатам.

Предупреждение Вследствие опасности перекрестного заражения повторное использование запрещается.

Предупреждение Ослабшие или поврежденные соединения могут ухудшить вентиляцию или стать причиной неправильного измерения содержания респираторных газов. Надежно подсоедините все компоненты и проверьте соединения на отсутствие утечек в соответствии со стандартными клиническими процедурами.

Предупреждение В процессе применения регулярно проверяйте трубки для CO_2 , чтобы убедиться в отсутствии перегибов. Перегиб трубки может стать причиной погрешностей при отборе проб CO_2 .

Предупреждение Не используйте для детей грудного возраста линии отбора проб, предназначенные для взрослых и педиатрических пациентов, так как это может привести к появлению дополнительного мертвого пространства в контуре пациента.

Предупреждение Не используйте для взрослых и педиатрических пациентов линии отбора проб, предназначенные для детей грудного возраста, так как может возникнуть избыточное сопротивление потоку.

Предупреждение Не устанавливайте адаптер дыхательных путей между аспирационным катетером и эндотрахеальной трубкой. В противном случае адаптер дыхательных путей будет препятствовать функции аспирационного катетера.

Предостережения

Предостережение. Не предпринимайте попыток очищать, дезинфицировать, стерилизовать или промывать какую-либо часть линии отбора проб.

Предостережение. Утилизируйте линии отбора проб в соответствии со стандартными инструкциями или местными правилами утилизации загрязненных медицинских отходов.

Указания

Указание В процессе распыления или аспирации, чтобы избежать скопления влаги и закупорки линии отбора проб, отсоедините линию отбора проб от прибора контроля.

Указание Характеристики точности, а также дополнительные указания, предупреждения и меры предосторожности содержатся в инструкции по применению газоанализатора.

Инструкция по применению

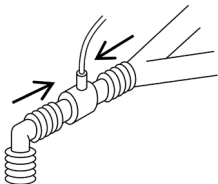


Рис. 1

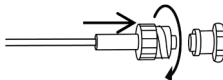


Рис. 2

1. Подсоедините адаптер дыхательных путей к проксимальному концу дыхательного контура между эндотрахеальной трубкой и Y-секцией вентилятора, как показано на рис. 1.
2. Подсоедините линию отбора проб газа (штекерный люэровский коннектор) к респираторному газоанализатору, как показано на рис. 2. Поверните люэровский коннектор по часовой стрелке для надежной фиксации, чтобы предотвратить утечку газов в месте соединения.
3. Подсоединив линию отбора проб, удостоверьтесь в том, что значения газа появляются на дисплее анализатора.
4. Из гигиенических соображений комплект для отбора проб газа в дыхательных путях необходимо заменить максимум через 72 часа.

Условия окружающей среды

Рабочая температура: от +10 °C до +40 °C (от 50 °F до 104 °F)

Температура хранения: от -25 °C до +60 °C (от -13 °F до 140 °F)

Атмосферное давление: от 660 до 1060 гПа (от 495 до 795 мм рт.ст.)

Влажность воздуха: относительная влажность от 10 до 95 % (без конденсации)

Биологическая совместимость

Материалы, контактирующие с пациентом, подвергнуты всесторонней проверке на биологическую совместимость. Дополнительная информация предоставляется по запросу.

Indikácia na použitie

Súpravy na odber vzoriek plynov z dýchacích ciest sa používajú na nepretržité monitorovanie vydychovaných a vdychovaných plynov z dýchacích ciest: oxidu uhličitého (CO₂) a kyslíka (O₂), ako aj frekvencie dýchania.

Súpravy na odber vzoriek plynov z dýchacích ciest obsahujú adaptér na dýchacie cesty s linkou na odber plynu, ktoré sa môžu používať len s kompatibilnými modulmi merania respiračných plynov metódou side-stream a monitormi pre pacientov od spoločnosti GE Healthcare.

Adaptér na dýchacie cesty sa dodáva v dvoch veľkostiach – veľký na použitie u dospelých/pediatrických pacientov a malý na použitie u novorodencov – obidva sa používajú prostredníctvom pripojenia k dýchaciemu obvodu pacienta.

Súpravy na odber plynov z dýchacích ciest sú jednorazové pomôcky pre pacientov, ktoré sa môžu používať kumulatívne najviac 72 hodín.

Sú určené na používanie v nemocničnom prostredí, kde sa nepoužívajú anestetiká, napríklad na jednotkách intenzívnej starostlivosti (JIS), oddeleniach urgentného príjmu (OUP), koronárných jednotkách (KJ), jednotkách starostlivosti po anestézii a počas prepravy pacienta v rámci nemocnice.

Súpravy na odber plynov z dýchacích ciest môžu používať len kvalifikovaní zdravotnícki pracovníci. Výdaj súprav na odber plynov z dýchacích ciest je viazaný na lekársky predpis.

Upozornenia

Upozornenie: Súpravu nepoužívajte na meranie koncentrácie anestetika.

Upozornenie: Linku na odber vzorky zavádzajte opatrne, aby ste obmedzili riziko, že sa do nej pacient zamotá alebo ňou bude priškrtený.

Upozornenie: Linku na odber vzorky nestrihajte ani žiadnu jej časť neodstraňujte. Jej prestrihnutie by mohlo viesť k nameraniu nesprávnych hodnôt.

Upozornenie: Kvôli riziku krížovej kontaminácie nepoužívajte súpravu opakovane.

Upozornenie: Uvoľnené alebo poškodené spoje môžu narušiť ventiláciu alebo viesť k nepresným meraniam respiračných plynov. Všetky súčasti bezpečne spojte a podľa štandardných klinických postupov skontrolujte, či spoje nepresakujú.

Upozornenie: Linky na CO₂ počas používania pravidelne kontrolujte, aby nedošlo k ich zauzleniu. Zauzlené linky môžu mať za následok nepresný odber vzoriek CO₂.

Upozornenie: Konfigurácie linky na odber vzoriek určené pre dospelých alebo pediatrické populácie nepoužívajte u novorodencov, pretože by v obvode pacienta mohol vzniknúť prázdny priestor.

Upozornenie: Konfigurácie linky na odber vzoriek určené pre novorodencov nepoužívajte u dospelých alebo pediatrických populácií, pretože to môže viesť k nadmernému prietokovému odporu.

Upozornenie: Adaptér na dýchacie cesty (v tvare písmena T) neumiestňujte medzi sací katéter a endotracheálnu trubicu. Dýchací adaptér tak nebude obmedzovať funkčnosť sacieho katétra.

Výstrahy

Výstraha: Žiadnu časť linky na odber vzoriek nečistite, nedezinfikujte, nesterilizujte ani neoplachujte.

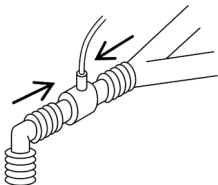
Výstraha: Linky na odber vzoriek zlikvidujte podľa štandardných prevádzkových postupov alebo miestnych predpisov, ktoré sa vzťahujú na likvidáciu kontaminovaného zdravotného odpadu.

Poznámky

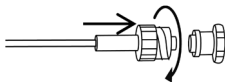
Poznámka: Aby ste zabránili hromadeniu vlhkosti a oklúzii linky na odber vzoriek počas nebulizácie alebo satia, odpojte od monitora konektor linky na odber vzoriek.

Poznámka: Presné špecifikácie a ďalšie pokyny, upozornenia a výstrahy nájdete v návode na používanie monitora plynu.

Návod na použitie



Obrázok č. 1



Obrázok č. 2

1. Pripojte adaptér na dýchacie cesty k proximálnemu koncu dýchacieho obvodu medzi endotracheálnu trubicu a časť ventilátora v tvare písmena Y, ako je znázornené na obrázku č. 1.
2. Pripojte linku na odber vzorky plynu (samčí konektor typu „luer“) k monitoru respiračného plynu, ako je znázornené na obrázku č. 2. Konektor typu „luer“ otáčajte v smere hodinových ručičiek, aby bolo spojenie tesné a nedochádzalo k unikaniu plynov na mieste spojenia.
3. Po pripojení linky na odber vzoriek skontrolujte, či sa na displeji monitora objavajú hodnoty plynu.
4. Z hygienických dôvodov vymeňte súpravu na odber plynov z dýchacích ciest najneskôr po uplynutí 72 hodín.

Špecifikácie prostredia

Prevádzková teplota: +10 °C až +40 °C (50 °F až 104 °F)

Skladovacia teplota: -25 °C až +60 °C (-13 °F až 140 °F)

Atmosférický tlak: 660 až 1 060 hPa (495 až 795 mmHg)

Vlhkosť okolitého prostredia: 10 až 95 % RH (nekondenzujúca)

Biologická zlučiteľnosť

Materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s pacientom, sa podrobili rozsiahlemu testovaniu biologickej zlučiteľnosti. Ďalšie informácie sú k dispozícii na požiadanie.

Indikacija za upotrebu

Kompleti za uzimanje uzorka gasa iz disajnog puta namenjeni su za kontinuirano praćenje izdahnutih i udahnutih respiratornih gasova: ugljen-dioksida (CO_2) i kiseonika (O_2) i respiratorne brzine.

Kompleti za uzimanje uzoraka gasa iz disajnog puta sastoje se od adaptera za disajni put sa linijom za uzimanje uzorka gasa koja se koristi samo sa kompatibilnim GE Healthcare modulima za respiratorni gas u bočnom protoku i monitorima za pacijente koji koriste ove module.

Adapter za disajni put se isporučuje u dve veličine: veliki, za upotrebu kod odraslih/pedijatrijskih pacijenata, i mali, za upotrebu kod novorođenčadi, a i jedan i drugi se koriste preko priključka za disajni sistem pacijenta.

Kompleti za uzimanje uzorka gasa iz disajnog puta su medicinska sredstva za korišćenje kod jednog pacijenta, sa kumulativnim trajanjem korišćenja do 72 sata.

Kompleti za uzimanje uzorka gasa iz disajnog puta su namenjeni bočničkim okruženjima, gde se ne koriste anestetički agensi, kao što su jedinice intenzivne nege (ICU), služba hitne pomoći (ED), jedinica za koronarnu negu (CCU), jedinica za postanestetijsku negu (PACU) i interni bolnički transport pacijenata.

Kompleti za uzimanje uzorka gasa iz disajnog puta su predviđeni za korišćenje samo od strane medicinskog osoblja.

Kompleti za uzimanje uzorka gasa iz disajnog puta se mogu dobiti samo na recept.

Upozorenja

Upozorenje: Ne koristiti za merenje koncentracije anestetičkog agensa.

Upozorenje: Pažljivo sprovedite liniju za uzimanje uzorka da biste smanjili rizik od zaplitanja ili davljenja pacijenta.

Upozorenje: Nemojte da odsecate niti da uklanjate nijedan deo linije za uzorkovanje. Odsecanje linije za uzimanje uzorka može dovesti do pogrešnih očitavanja.

Upozorenje: Zbog rizika od unakrsne kontaminacije, ne koristiti ponovo.

Upozorenje: Olabavljeni ili oštećeni priključci mogu da ugroze ventilaciju ili da dovedu do netačnog merenja respiratornih gasova. Bezbedno povežite sve komponente i proverite priključke na curenja u skladu sa standardnim kliničkim procedurama.

Upozorenje: Tokom korišćenja redovno proveravajte da li na crevu za CO_2 ima savijanja. Presavijeno crevo može da dovede do nevažećeg uzimanja uzorka CO_2 .

Upozorenje: Ne koristite konfiguracije linija za uzimanje uzorka za odrasle ili pedijatrijske pacijente kod novorođenčadi, jer to može da poveća prazan prostor u sistemu za pacijenta.

Upozorenje: Ne koristite konfiguracije linija za uzimanje uzorka za novorođenčad kod odraslih ili pedijatrijskih pacijenata, jer to može da dovede do velikog otpora protoka.

Upozorenje: Ne stavljajte adapter za disajni put (T-element) između usisnog katetera i endotrahealnog tubusa. Time se obezbeđuje da adapter za disajni put ne ometa funkcionisanje usisnog katetera.

Mere opreza

Oprez: Ne pokušavajte da očistite, dezinfikujete, sterilizujete ili ispirete bilo koji deo linije za uzimanje uzorka.

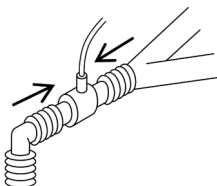
Oprez: Linije za uzimanje uzorka odložite u skladu sa standardnim radnim procedurama ili lokalnim propisima za odlaganje kontaminiranog medicinskog otpada.

Napomene

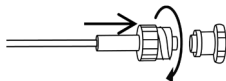
Napomena: Tokom nebulizacije ili usisavanja izvadite konektor linije za uzimanje uzorka iz monitora da bi se izbegla akumulacija vlage i blokiranje linije za uzimanje uzorka.

Napomena: Za precizne specifikacije i dodatna uputstva, upozorenja i mere opreza, pročitajte uputstvo za upotrebu monitora gasova.

Uputstvo za upotrebu



Slika 1



Slika 2

1. Adapter za disajni put priključite na proksimalni kraj disajnog sistema između endotrahealnog tubusa i Y-elementa ventilatora, kao što je prikazano na slici 1.
2. Priključite liniju za uzimanje uzorka gasa (muški luer konektor) na monitor respiratornih gasova kao što je prikazano na slici 2. Luer konektor okrećite u smeru kretanja kazaljke na satu da bi se učvrstio tako da nema curenja gasova u tački spoja.
3. Nakon priključivanja linije za uzimanje uzorka, proverite da li se na displeju monitora prikazuju vrednosti gasova.
4. Iz higijenskih razloga, komplet za uzimanje uzorka gasa iz disajnog puta zamenite u roku od maksimalno 72 sata.

Specifikacije okruženja

Radna temperatura: +10 °C do +40 °C (50 °F do 104 °F)

Temperatura skladištenja: -25 °C do +60 °C (-13 °F do 140 °F)

Atmosferski pritisak: 660 do 1060 hPa (495 do 795 mmHg)

Ambijentalna vlažnost: 10 do 95% RV (bez kondenzacije)

Bio-kompatibilnost

Materijali koji dolaze u kontakt sa pacijentom su podvrgnuti intenzivnom testiranju bio-kompatibilnosti. Više informacija se može dobiti na zahtev.

Käyttötarkoitus

Ilmatiekaasun näytteenottosarjat on tarkoitettu valvomaan jatkuvasti ulos- ja sisäänhengitettyjä hengityskaasuja: hiilidioksidia (CO₂) ja happea (O₂) sekä hengitysnopeutta.

Ilmatiekaasun näytteenottosarjat sisältävät ilmatiesovittimen kaasunäytteenottolinjalla käytettäväksi ainoastaan yhteensopivan GE Healthcaren sivuvirtaushengityskaasumoduulien ja näitä moduuleja käyttävien potilasmonitorien kanssa.

Ilmatiesovitin toimitetaan kahdessa koossa: suuri on tarkoitettu aikuisten/pediatristen potilaiden kanssa ja pieni on tarkoitettu vastasyntyneille potilaille, kumpikin käyttäen liitäntää potilaan hengityspiiriin.

Ilmatiekaasujen näytteenottosarjat ovat yhden potilaan käyttöön tarkoitettuja laitteita, joiden kumulatiivinen käyttöaika on enintään 72 tuntia.

Ilmatiekaasun näytteenottosarjat on tarkoitettu sairaalahoitoympäristöihin, joissa ei käytetä anestesia-aineita, kuten tehohoitoyksiköt (ICU), ensiapupoliklinikat (ED), sydänvalvontaosastot (CCU), jälkivalvontayksiköt (PACU) ja sairaaloiden väliset potilaskuljetukset.

Ilmatiekaasun näytteenottosarjat on tarkoitettu vain pätevän terveydenhoitohenkilöstön käyttöön.

Ilmatiekaasun näytteenottosarjat on tarkoitettu vain reseptikäyttöön.

Varoitukset

Varoitus: Ei saa käyttää mittaamaan anestesia-aineen pitoisuutta.

Varoitus: Näytteenottoletku on huolellisesti reititettävä potilaan sotkeutumis- tai kuristumisriskin vähentämiseksi.

Varoitus: Näytteenottoletkun mitään osaa ei saa leikata tai poistaa. Näytteenottoletkun leikkaaminen voi aiheuttaa virheellisiä lukemia.

Varoitus: Ristikontaminaation riskin vuoksi ei saa käyttää uudelleen.

Varoitus: Irralliset tai vioittuneet liitännät voivat vaarantaa ventiloinnin tai aiheuttaa epätarkkoja hengityskaasujen lukemia. Kytke kaikki liitännät varmasti ja tarkista liitännät vuotojen varalta tavallisten sairaalakäytäntöjen mukaisesti.

Varoitus: Tarkista CO₂-letkut säännöllisesti varmistamaan, ettei se ole sykkyrällä. Sykkyrällä oleva letku voi aiheuttaa epätarkan CO₂-näytteenoton.

Varoitus: Aikuisten tai lasten tyyppisen näytteenottolinjan määrittämisä ei saa käyttää pikkulapsilla, koska tämä voi lisätä kuollutta tilaa potilaspiiriin.

Varoitus: Pikkulasten näytteenottolinjan määrittämisä ei saa käyttää aikuisilla tai lapsilla, koska tämä voi aiheuttaa liiallisen virtausvastuksen.

Varoitus: Ilmatiesovitinta ei saa kytkeä imukatetrin ja endotrakeaalisen letkun väliin. Tämän on tarkoitus varmistaa, että ilmatiesovitin ei häiritse imukatetrin toimintaa.

Huomiot

Huomio: Näytteenottolinjan mitään osaa ei saa yrittää puhdistaa, desinfioida, steriloida tai huuhdella.

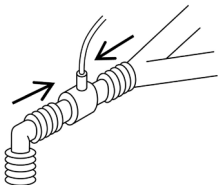
Huomio: Näytteenottolinjat on hävitettävä kontaminoituneiden lääkinnällisten jätteiden hävittämistä koskevien tavanomaisten toimintakäytäntöjen tai paikallisten määräysten mukaisesti.

Huomautukset

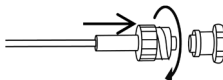
Huomautus: Sumutuksen tai imun aikana näytteenottolinjan liitin on irrotettava valvontalaitteesta kosteuden kertymisen ja näytteenottolinjan tukkeutumisen välttämiseksi.

Huomautus: Katso tarkkuutta koskevat spesifikaatiot ja lisäohjeet, varoitukset ja huomautukset kaasuvälvontalaitteen käyttöohjeista.

Käyttöohje



Kuva 1



Kuva 2

1. Kytke ilmatieliitin hengityslengkuston proksimaaliseen päähän endotrakeaalisen putken ja ventilaattorin Y-kappaleen välille kuvan 1 osoittamalla tavalla.
2. Kytke kaasunäytteenottolinja (urospuolinen luer-liitin) hengityskaasun valvontamonitoriin kuvan 2 osoittamalla tavalla. Kierrä luer-liitintä myötäpäivään kiristämään ja varmistamaan, ettei liitoskohdassa ole kaasuvuotoja.
3. Kun näytteenottolinja on kytketty tarkista, että kaasuarvot näkyvät valvontamonitorin näytöllä.
4. Hygieniasyistä johtuen vaihda ilmatiekaasun näytteenottosarja enintään 72 tunnin kuluessa.

Ympäristötiedot

Ympäristön lämpötila: +10 – +40 °C (50 – 104 °F)

Säilytyslämpötila: -25 – +60 °C (-13 – 140 °F)

Ilmanpaine: 660 – 1060 hPa (495 – 795 mmHg)

Ympäristön ilmankosteus: 10 – 95 % RH (kondensoimaton)

Bioyhteensopivuus

Potilaan kanssa kosketuksessa olevat materiaalit on testattu kattavilla bioyhteensopivuustesteillä. Lisätietoa on saatavilla pyynnöstä.

Användningsområde

Provtagningsatser för gas i luftvägar är avsedda för kontinuerlig övervakning av gaser i utandnings-/inandningsluften: koldioxid (C_2) och syre (O_2), och respirationsfrekvens.

Provtagningsatser för gas i luftvägar består av en luftvägsadapter med provtagningsledning för gas som endast får användas med kompatibla General Electric Healthcare Sidestream andningssgasmoduler och patientmonitorer som omfattar dessa moduler.

Luftvägsadaptern levereras i två storlekar: stor för användning på vuxna/pediatrika patienter, och liten för användning på spädbarn, båda via anslutning till patientens andningskrets.

Provtagningsatser för gas i luftvägar är enheter som används på en enskild patient med en kumulativ användningstid på maximalt 72 timmar.

Provtagningsatser för gas i luftvägar är avsedda för sjukhusvårdsmiljöer där narkosmedel inte används, t.ex. intensivvårdsavdelning, akutvårdsavdelning, hjärtvårdavdelning, uppvakningsavdelning och patienttransport inom sjukhuset.

Provtagningsatser för gas i luftvägar är endast avsedda att användas av kvalificerad medicinsk personal.

Provtagningsatser för gas i luftvägar är receptbelagda.

Varningar

Varning: Får inte användas för att mäta koncentration av narkosmedel.

Varning: Drag provtagningsledningen så att det inte består risk att patienten kan fångas in eller strypas.

Varning: Man får inte kapa eller ta bort någon del av provtagningsledningen. Kapning av provtagningsledning kan leda till felaktiga avläsningar.

Varning: Får inte återanvändas på grund av risken för smittoöverföring.

Varning: Lösa eller skadade anslutningar kan äventyra andningen eller förorsaka felaktig mätning av gaser i andningsluften. Fixera alla komponenter ordentligt och kontrollera läckage på anslutningarna med hjälp av kliniska standardprocedurer.

Varning: Kontrollera C_2 slangar regelbundet under användningen för att säkerställa att dessa inte bockas. Hopklämda slangar kan förorsaka felaktig C_2 provtagning.

Varning: Använd inte vuxen eller pediatrik konfiguration på provtagningsledningar för spädbarn, eftersom detta kan leda till dödutrymme till patientkretsen.

Varning: Använd inte provtagningsledning med konfiguration för spädbarn för vuxna eller pediatrika patienter, eftersom detta kan leda kraftigt flödesmotstånd.

Varning: Placera inte luftvägsadaptern mellan sugkateter och endotrakealtub. Detta för att säkerställa att luftvägsadapter inte påverkar sugkateterens funktion.

Försiktighet

Försiktighet: Försök inte att rengöra, desinficera, sterilisera eller spola igenom någon del av provtagningsledningen.

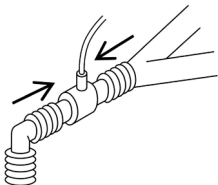
Försiktighet: Lämna provtagningsledningen till föreskriven sophantering för kontaminerat medicinskt avfall.

Noteringar

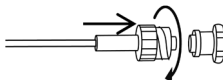
Obs: Ta bort provtagningsledningens anslutning från monitorn under nebulisering eller sugning, för att undvika att fuktighet samlas och oklusion av provtagningsledningen.

Obs: Läs gas monitorns bruksanvisning för noggrannhetsspecifikationerna och ytterligare anvisningar samt varnings- och säkerhetsdata.

Bruksanvisning



Figur 1



Figur 2

1. Anslut luftvägsadaptern till yttre änden av andningskretsen mellan endotrakealtuben och ventilatorns y-del så som visas i figur 1.
2. Anslut provtagningsledningen för gas (invändig luer anslutning) till andningsgasövervakningen så som visas i figur 2. Vrid luer anslutningen medurs för säker fixering för att säkerställa att inga gaser kan läcka ut vid anslutningspunkten.
3. Efter anslutning av provtagningsledningen, kontrollerar man att gasvärdena visas på bildskärmen.
4. Av hygieniska skäl skall man ersätta provtagningssatsen för gas i luftvägar inom maximalt 72 timmar.

Miljöspecifikation

Användningstemperatur: +10 °C till +40 °C (50 °F till 104 °F)

Förvaringstemperatur: -25 °C till +60 °C (-13 °F till 140 °F)

Atmosfärtryck: 660 till 1060 hPa (495 till 795 mmHg)

Omgivande fuktighet: 10 till 95% relativ fuktighet (icke-kondenserande)

Biokompatibilitet

De material som patienten kommer i kontakt med har genomgått omfattande biokompatibilitetsprovning. Mer information tillhandahålls på begäran.

Kullanım Endikasyonu

Havayolu Gazı Numune Alma Setleri, verilen ve alınan solunum gazlarını sürekli olarak izlemek için tasarlanmıştır: Karbondioksit (CO₂) ve oksijen (O₂) ile solunum oranı.

Havayolu Gazı Numune Alma Setleri, sadece uyumlu GE Healthcare yan akım solunum gazı modülleri ve bu modülleri kullanan hasta monitörleri ile birlikte kullanım için uygun olan gaz numune alma hatlı bir havayolu adaptöründen oluşur.

Havayolu adaptörü, iki boyutta sunulur: Yetişkin/Çocuk hastalarda kullanım için büyük ve Bebek hastalarda kullanım için küçük. Her ikisi de hastanın solunum devresine bağlanır.

Havayolu Gazı Numune Alma Setleri, toplamda 72 saate kadar kullanım süresi olan, tek hastada kullanım için uygun olan cihazlardır.

Havayolu Gazı Numune Alma Setleri, anesteziyelerin kullanılmadığı, hastane bakım ortamları için öngörülmüştür, örneğin Yoğun Bakım Üniteleri (YBÜ), Acil Servis (AS), Koroner Bakım Ünitesi (KBÜ), Anestezi Sonrası Bakım Ünitesi (ASBÜ) ve Hastane İçi Hasta Transferi.

Havayolu Gazı Numune Alma Setleri, sadece kalifiye tıbbi personel tarafından kullanım için uygundur.

Havayolu Gazı Numune Alma Setleri, sadece reçete ile kullanılabilir.

Uyarılar

Uyarı: Anestezi konsantrasyonunu ölçmek için kullanmayın.

Uyarı: Numune alma hattını, hastaya dolanma riskini veya hastanın hat ile boğulma riskini azaltmak için dikkatli bir şekilde yönlendirin.

Uyarı: Numune alma hattının hiçbir bölümünü kesmeyin veya çıkartmayın. Numune hattının kesilmesi sonucunda hatalı değerler elde edilebilir.

Uyarı: Çapraz kontaminasyon riski nedeniyle yeniden kullanmayın.

Uyarı: Gevşek veya hasarlı bağlantılar, havalandırmayı olumsuz etkileyebilir veya solunum gazlarının yanlış ölçülmesine neden olabilir. Tüm bileşenleri güvenli bir şekilde bağlayın ve standart klinik prosedürlere göre bağlantılarda kaçak olup olmadığını kontrol edin.

Uyarı: Herhangi bir bükülme olmadığından emin olmak için CO₂ borusunu düzenli olarak kontrol edin. Bükülmüş borular CO₂ numune alma işleminin doğru gerçekleştirilememesine neden olabilir.

Uyarı: Yetişkin veya çocuk numune alma hattı konfigürasyonlarını bebeklerde kullanmayın, çünkü bunun sonucunda hastanın devresine ölü alan eklenebilir.

Uyarı: Bebek numune alma hattı konfigürasyonlarını yetişkinlerde veya çocuklarda kullanmayın, aksi takdirde aşırı akış direnci olabilir.

Uyarı: Havayolu adaptörünü, emme kateteri ve endotrakeal tüp arasına yerleştirmeyin. Bu şekilde havayolu adaptörünün emme kateterinin fonksiyonunu etkilemesi önlenir.

İkazlar

İkaz: Numune alma hattının hiçbir bölümünü temizlemeye, dezenfekte etmeye, sterilize etmeye veya yıkamaya çalışmayın.

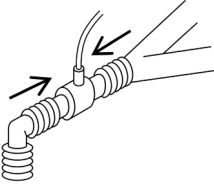
İkaz: Numune alma hatlarını, kontamine tıbbi atıkların atılmasına yönelik standart uygulama prosedürlerine veya yerel düzenlemelere göre atın.

Notlar

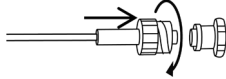
Not: Nebülizasyon veya emiş sırasında nemin oluşmasını ve numune alma hattının tıkanmasını önlemek için numune alma hattı konektörünü monitörden ayırın.

Not: Doğruluk özellikleri ve diğer talimatlar, uyarılar ve ikazlar için lütfen göz monitörünün kullanım talimatlarına başvurun.

Kullanım Talimatı



Şekil 1



Şekil 2

1. Havayolu Adaptörünü Şekil 1'de gösterildiği gibi endotrakeal tüp ve vantilatörün Y bölümü arasında solunum devresinin proksimal ucuna bağlayın.
2. Gaz numune alma hattını (erkek luer konektör) Şekil 2'de gösterildiği gibi solunum gazı monitörüne bağlayın. Bağlantı noktasında gaz kaçağı olmadığından emin olmak için güvenli bir şekilde sabitlemek amacıyla Luer konektörünü saat dönüş yönünde döndürün.
3. Numune alma hattını bağladıktan sonra gaz değerlerinin monitör ekranında görüntülendiğini kontrol edin.
4. Hijyen sebeplerinden dolayı Havayolu Gazı Numune Alma Setini en fazla 72 saat süresince bağlayın.

Ortam Özellikleri

Çalışma sıcaklığı: +10 °C ila +40 °C (50 °F ila 104 °F)
Depolama sıcaklığı: -25 °C ila +60 °C (-13 °F ila 140 °F)
Atmosferik basınç: 660 ila 1060 hPa (495 ila 795 mmHg)
Ortam nemi: %10 ila 95 bağıl nem (yoğuşmayan)

Biyoyumluluk

Hastaya temas eden malzemeler, kapsamlı biyoyumluluk testlerine tabi tutulmuştur. Talep üzerine ilave bilgiler sunulur.

适用范围

气道气体采样套装用于持续监测呼出和吸入的呼吸气体：二氧化碳 (CO₂) 和氧气 (O₂) 以及呼吸频率。

气道气体采样套装包括一个带有气体采样管线的气道适配器，仅用于兼容的 GE Healthcare 侧流呼吸气体模块和使用这些模块的患者监护仪。

气道适配器有两种尺寸：大型用于成人/儿童患者，小型用于婴儿患者，两者都通过连接器连接至患者的呼吸回路。

气道气体采样套装是单人使用装置，累计使用时间长达 72 小时。

气道气体采样套装适用于不使用麻醉剂的医院护理环境，如重症监护室 (ICU)、急诊室 (ED)、冠心病监护室 (CCU)、麻醉后护理室 (PACU) 以及住院患者运送。

气道气体采样套装仅供合格的医务人员使用。

气道气体采样套装仅供处方使用。

小心

小心：请勿用来测量麻醉剂浓度。

小心：仔细布置采样管线，以减少患者缠绕或勒绞的风险。

小心：请勿切割或移除采样管线的任何部分。切割采样管线可能会导致错误的读数。

小心：为了防止交叉污染，请勿重复使用。

小心：连接松动或损坏可能影响呼吸或导致呼吸气体测量不准确。根据标准的临床程序，牢固地连接所有组件并检查连接是否有泄漏。

小心：在使用过程中定期检查 CO₂ 管路，确保不存在扭结。扭结的管道可能导致 CO₂ 取样不准确。

小心：不要在婴儿身上使用成人或儿科型取样管线，因为这可能会给患者回路增加死腔。

小心：不要在成人或儿童身上使用婴儿采样管线配置，因为这可能会导致流动阻力过大。

小心：请勿将气道适配器放置在吸气导管和气管导管之间。这样可以确保气道适配器不干扰吸气导管的功能。

注意事项

注意事项：请勿对采样管线的任何部分进行清洁、除菌、消毒或冲洗。

注意事项：根据标准操作程序或当地的污染医疗废物处理规定处理采样管线。

备注

备注：在雾化或抽吸过程中，为避免水分积聚和采样管线堵塞，从监测器上取下采样管线接头。

备注：对于精度规格、进一步说明、警告和注意事项，请参阅气体监测仪使用说明。

使用说明

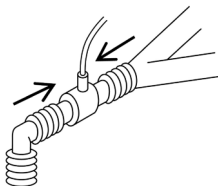


图 1

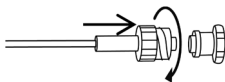


图 2

1. 如图 1 所示，将气道适配器连接到气管导管和呼吸机三通管接头之间呼吸回路的近端。
2. 如图 2 所示，将气体采样管线（公鲁尔接头）连接到呼吸气体监测器。顺时针旋转鲁尔接头以确保连接处没有气体泄漏。
3. 连接采样管线后，检查气体值是否出现在监测器显示屏上。
4. 出于卫生原因，最多 72 小时内更换气道气体采样套装。

环境规范

工作温度：+10°C 至 +40°C (50°F 至 104°F)

储存温度：-25°C 至 +60°C (-13°F 至 140°F)

气压：660 至 1060hPa (495 至 795 mmHg)

环境湿度：10 至 95% RH (非冷凝)

生物相容性

与患者接触的材料进行了广泛的生物相容性测试。应要求可提供更多信息。



en: Do not reuse **cs:** Nepoužívejte opakovaně **da:** Må ikke genbruges
de: Nur für den einmaligen Gebrauch **et:** Mitte korduskasutada **el:** Μην επαναχρησιμοποιείτε **es:** No reutilizar **fr:** Ne pas réutiliser **ko:** 재사용하지 마십시오 **hr:** Nemojte ponovno upotrebljavati **it:** Non riutilizzare
lv: Neizmantot atkārtoti **lt:** Nenaudoti pakartotinai **hu:** Ne használja újra
nl: Niet opnieuw gebruiken **ja:** 再使用厳禁 **no:** Skal ikke brukes om igjen
pl: Nie używać ponownie **pt:** Não reutilizar **pt-br:** Não reutilizar **ro:** A nu se refolosi **ru:** Не использовать повторно **sk:** Nepoužívať opakovane
sr: Ne koristiti ponovo **fi:** Ei saa käyttää uudelleen **sv:** Får inte återanvändas
tr: Yeniden kullanmayın **zh-cn:** 不可重复使用

en: Not made with natural rubber latex **cs:** Není vyrobeno s použitím přírodního pryžového latexu **da:** Ikke fremstillet med naturlig gummilatex
de: Bei der Herstellung wurde kein Naturkautschuklatex verwendet **et:** Pole valmistatud naturaalsest kummilateksist **el:** Δεν έχει κατασκευαστεί με λάτεξ από φυσικό καουτσούκ **es:** No fabricado con látex de caucho natural
fr: N'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel **ko:** 천연 고무 라텍스 재질이 아닙니다 **hr:** Nije proizvedeno od prirodnog lateksa **it:** Non realizzato con lattice di gomma naturale **lv:** Nav izgatavots, izmantojot dabiskā kaučuka lateksu **lt:** Pagaminta be natūralios gumos latekso
hu: Természetes gumi felhasználása nélkül készült **nl:** Niet gemaakt met latex uit natuurrubber **ja:** 天然ゴムラテックスによる製作ではない **no:** Ikke laget av naturgummilateks **pl:** Nie wykonano z lateksu zawierającego kauczuk naturalny
pt: Não fabricado com látex de borracha natural **pt-br:** Não é feito com látex de borracha natural **ro:** Nu este fabricat cu latex din cauciuc natural **ru:** He содержит натуральный каучуковый латекс **sk:** Pri výrobe sa nepoužil latex zo surového kaučuku **sr:** Ne sadrži prirodni lateks **fi:** Ei sisällä luonnonkummilateksia **sv:** Inte tillverkad med naturlig gummilatex **tr:** Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir **zh-cn:** 非天然橡胶乳胶制成



en: Not made with DEHP **cs:** Není vyrobeno s použitím DEHP **da:** Ikke fremstillet med DEHP **de:** Bei der Herstellung wurde kein DEHP verwendet
et: Pole valmistatud DEHP-st **el:** Δεν έχει κατασκευαστεί με DEHP **es:** No fabricado con DEHP **fr:** N'est pas fabriqué avec du DEHP **ko:** DEHP 재질이 아닙니다 **hr:** Nije proizvedeno od DEHP-a **it:** Non realizzato con DEHP
lv: Nav izgatavots, izmantojot DEHP **lt:** Pagaminta be DEHP **hu:** DEHP felhasználása nélkül készült **nl:** Niet gemaakt met DEHP **ja:** DEHPによる製作ではない **no:** Ikke laget av DEHP **pl:** Nie wykonano z DEHP **pt:** Não fabricado com DEHP **pt-br:** Não é feito com DEHP **ro:** Nu este fabricat din DEHP **ru:** He содержит диэтилгексилфталат **sk:** Pri výrobe sa nepoužil DEHP **sr:** Ne sadrži DEHP **fi:** Ei sisällä DEHP-ftalaatteja HP:tä **sv:** Inte tillverkad med DEHP **tr:** DEHP ile üretilmemiştir **zh-cn:** 非 DEHP 制成



en: Do not use if package is open or damaged **cs:** Nepoužívejte, pokud je obal otevřený nebo poškozený **da:** Må ikke anvendes, hvis emballagen er åbnet eller beskadiget **de:** Bei geöffneter oder beschädigter Verpackung nicht verwenden **et:** Mitte kasutada, kui pakend on avatud või kahjustatud **el:** Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά **es:** No usar si el embalaje está abierto o endommagé **ko:** 포장 상자가 뜯겨 있거나 손상된 경우 사용하지 마십시오 **hr:** Nemojte upotrebljavati ako je paket otvoren ili oštećen **it:** Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata **lv:** Nelietot, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts **lt:** Nenaudoti, jeigu pakuotė atvira arba pažeista **hu:** Ne használja, ha a csomagolás nyitott vagy sérült **nl:** Niet gebruiken als de verpakking is geopend of beschadigd **ja:** パッケージが開いていた、または損傷していた場合は使用しないこと **no:** Må ikke brukes hvis emballasjen er åpnet eller skadet **pl:** Nie używać, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone **pt:** Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada **pt-br:** Não use se a embalagem estiver aberta ou danificada **ro:** A nu se utiliza dacă ambalajul a fost deschis sau deteriorat **ru:** Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена **sk:** Nepoužívať, ak je balenie otvorené alebo poškodené **sr:** Ne koristiti ako je pakovanje otvoreno ili oštećeno **fi:** Älä käyttää, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut **sv:** Använd inte om förpackningen är öppen eller skadad **tr:** Ambalaj açık veya hasarlı ise kullanmayın **zh-cn:** 如果包装打开或损坏, 请勿使用



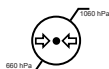
en: Keep dry **cs:** Uchovávejte v suchu **da:** Opbevares tørt **de:** Trocken lagern **et:** Hoida kuivana **el:** Διατηρείτε στεγνό **es:** Mantener seco **fr:** Garder au sec **ko:** 건조한 장소에 보관하십시오 **hr:** Držite na suhom mjestu **it:** Mantenere all'asciutto **lv:** Saglabāt sausu **lt:** Saugoti nuo drėgmės **hu:** Tartsa szárazon **nl:** Droog houden **ja:** 乾いた状態を保つこと **no:** Holdes tørr **pl:** Chronić przed wilgocią **pt:** Manter seco **pt-br:** Manterha seco **ro:** A se păstra uscat **ru:** Хранить в сухом месте **sk:** Udržiavajte v suchu **sr:** Držati na suvom **fi:** Pidettävä kuivana **sv:** Förvaras torrt **tr:** Kuru tutun **zh-cn:** 保持干燥



en: Temperature limitation **cs:** Teplotní omezení **da:** Temperaturbegrænsning **de:** Temperaturgrenzwerte **et:** Temperatuuripiirang **el:** Περιορισμός θερμοκρασίας **es:** Limitación de temperatura **fr:** Limite de température **ko:** 온도 제한 **hr:** Ograničenje temperature **it:** Limiti di temperatura **lv:** Temperatūras ierobežojums **lt:** Temperatūros apribojimai **hu:** Hőmérséklet-korlátozás **nl:** Beperking temperatuur **ja:** 温度限界 **no:** Temperaturbegrensning **pl:** Ograniczenie temperatury **pt:** Limitação de temperatura **pt-br:** Limitação de temperatura **ro:** Limită de temperatură **ru:** Предельная температура **sk:** Obmedzenie teploty **sr:** Ograničenje temperature **fi:** Lämpötilarajoitus **sv:** Temperaturbegränsning **tr:** Sıcaklık sınırlaması **zh-cn:** 温度限制



en: Humidity limitation **cs:** Omezení vlhkosti **da:** Fugtighedsbegrænsning
de: Feuchtigkeitsgrenzwerte **et:** Niiskusepiirang **el:** Περιορισμός υγρασίας
es: Limitación de la humedad **fr:** Limite d'humidité **ko:** 습도 제한
hr: Ograničenje vlažnosti **it:** Limiti di umidità **lv:** Mitruma ierobežojums
lt: Drėgnio apribojimai **hu:** Páratartalom-korlátozás **nl:** Beperking
relatieve vochtigheid **ja:** 湿度限界 **no:** Fuktighetsbegrensning
pl: Ograniczenie wilgotności **pt:** Limitação de humidade **pt-br:** Limitação
de umidade **ro:** Limită de umiditate **ru:** Предельная влажность
sk: Obmedzenie vlhkosti **sr:** Ograničenje vlažnosti **fi:** Kosteusrajoitus
sv: Fuktighetsbegränsning **tr:** Nem sınırlaması **zh-cn:** 湿度限制



en: Atmospheric pressure limitation **cs:** Omezení atmosférického tlaku
da: Atmosfærisk trykbegrænsning **de:** Grenzwerte des atmosphärischen
Drucks **et:** Õhurõhupiirang **el:** Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
es: Limitación de presión atmosférica **fr:** Limite de pression atmosphérique
ko: 기압 제한 **hr:** Ograničenje atmosferskog tlaka **it:** Limiti di pressione
atmosferica **lv:** Atmosfēras spiediena ierobežojums **lt:** Atmosferinio slėgio
apribojimai **hu:** Légnyomás-korlátozás **nl:** Beperking atmosferische druk
ja: 大気圧限界 **no:** Atmosfærisk trykkbegrensning **pl:** Ograniczenie ciśnienia
atmosferycznego **pt:** Limitação de pressão atmosférica **pt-br:** Limitação da
pressão atmosférica **ro:** Limită de presiune atmosferică **ru:** Предельное
атмосферное давление **sk:** Obmedzenie atmosférického tlaku
sr: Ograničenje atmosferskog pritiska **fi:** Ilmanpainerajoitus **sv:** Atmosfärisk
tryckbegränsning **tr:** Atmosferik basınç sınırlaması **zh-cn:** 大气压力限制



en: Consult instructions for use **cs:** Prostudujte návod k použití **da:** Se
brugervejledningen **de:** Siehe Gebrauchsanweisung **et:** Vt kasutusjuhendit
el: Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης **es:** Consultar las instrucciones de uso
fr: Consulter les instructions d'utilisation **ko:** 사용 설명서를 참조하십시오
hr: Pogledajte upute za uporabu **it:** Consultare le istruzioni per l'uso
lv: Skatiet lietošanas instrukciju **lt:** Žr. naudojimo indikaciją **hu:** Lásd
a használati útmutatóban **nl:** Raadpleeg de gebruiksaanwijzing **ja:** 取扱説明書を参照
no: Se bruksanvisningen **pl:** Zapoznać się z instrukcją
użytkowania **pt:** Consultar as instruções de utilização **pt-br:** Consulte
as instruções de uso **ro:** Consultați instrucțiunile de utilizare **ru:** См.
инструкцию по эксплуатации **sk:** Prečítajte si návod na použitie
sr: Pročitati uputstvo za upotrebu **fi:** Lue käyttöohjeet **sv:** Se vidare
bruksanvisningen **tr:** Kullanım talimatlarına bakın **zh-cn:** 使用时请参考使用
说明



en: Keep away from sunlight **cs:** Uchovávejte mimo dosah slunečního záření **da:** Holdes væk fra direkte sollys **de:** Von Sonnenlicht fernhalten **et:** Mitte hoida päikesevalguse käes **el:** Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως **es:** Mantener alejado de la luz solar **fr:** Conserver à l'abri de la lumière du soleil **ko:** 직사광선을 피하십시오 **hr:** Držite podalje od sunčeve svjetlosti **it:** Non esporre alla luce diretta del sole **lv:** Sargāt no saules gaismas **lt:** Saugoti nuo saulės šviesos **hu:** Ne érje közvetlen napfény **nl:** Uit zonlicht houden **ja:** 日光を避けること **no:** Holdes borte fra sollys **pl:** Trzymać poza zasięgiem padania promieni słonecznych **pt:** Manter afastado da luz solar **pt-br:** Manter longe da luz do sol **ro:** A se proteja de lumina solară **ru:** Не подвергать воздействию солнечных лучей **sk:** Chráňte pred slnečným žiarením **sr:** Zaštititi od sunčeve svetlosti **fi:** Suojattava auringonvalolta **sv:** Skydda mot solljus **tr:** Güneş ışığından uzak tutun **zh-cn:** 避光



0482

en: CE-Conformité Européene mark, 0482-notified body **cs:** Označení CE-Conformité Européenne, 0482-notifikovaná osoba **da:** CE-Conformité Européene mærke, 0482-bemyndiget organ **de:** CE-Conformité Européene zertifiziert, Zertifizierungsstelle 0482 **et:** CE-tähis (Conformité Européene), teavitatud asutus 0482 **el:** CE-Σήμα συμμόρφωσης με τις εφαρμοστέες απαιτήσεις ΕΚ, 0482-κοινοποιημένος φορέας **es:** Marca de conformidad europea CE, organismo notificado 0482 **fr:** Marquage CE-Conformité Européenne, 0482-organisme notifié **ko:** CE(Conformité Européene) 마크, 0482-notified body **hr:** CE Conformité Européene oznaka, 0482-prijavljeno tijelo **it:** Marchio di conformità europea CE, organismo notificato 0482 **lv:** CE-Conformité Européene mark, 0482 - pilnvarotā iestāde **lt:** CE atitikties žyma, sertifikuota pagal 0482 **hu:** CE-Conformité Européene jelölés, 0482-bejelentett szervezet **nl:** CE-Conformité Européene markering, 0482-aangemelde instantie **ja:** CEマーク、0482-notified body, **no:** CE-merke (Conformité Européene), 0482-teknisk kontrollorgan **pl:** Znak CE Conformité Européene, 0482-jednostka notyfikowana **pt:** Marca de conformidade CE, organismo notificado 0482 **pt-br:** Marca de conformidade CE, organismo notificado 0482 **ro:** Marcaj CE-Conformité Européene, organism notificat 0482 **ru:** Знак CE соответствия нормам Евросоюза, орган технической экспертизы 0482 **sk:** CE – európske označenie zhody, 0482 – notifikovaný orgán **sr:** Znak CE-Conformité Européene, ovlašćeno telo 0482 **fi:** CE-Conformité Européene -merkintä, 0482 ilmoitettu laitos **sv:** CE-Conformité Européene märkning, 0482-anmält organ **tr:** CE-Conformité Européene işareti, 0482-onaylı kuruluş **zh-cn:** 欧洲 CE 认证标志, 0482 认证机构

Rx ONLY

en: For prescription use only **cs:** Pouze na lékařský předpis **da:** Anordning kun efter anvisning fra læge **de:** Verschreibungspflichtig **et:** Ainult arsti ettekirjutusel kasutamiseks **el:** Μόνο για χρήση με ιατρική συνταγή **es:** Dispositivo sujeto a prescripción **fr:** Appareil sur ordonnance uniquement **ko:** 처방 전용 **hr:** Samo za uporabu na recept **it:** Dispositivo soggetto a prescrizione medica **lv:** Tikai receptu lietošanai **lt:** Receptinis **hu:** Csak orvosi rendelvényre **nl:** Uitsluitend voor gebruik op medisch voorschrift **ja:** 規定使用専用 **no:** Kun for reseptbelagt bruk **pl:** Tylko na receptę **pt:** Sujeito a receita médica **pt-br:** Apenas para uso com prescrição **ro:** A se utiliza doar la recomandarea medicului **ru:** Только по назначению врача **sk:** Použitie je viazané na lekársky predpis **sr:** Samo na recept **fi:** Vain lääkärin määräyksestä **sv:** Receptbelagd **tr:** Sadece reçete ile kullanılabilir **zh-cn:** 仅供处方使用



en: Date of manufacture **cs:** Datum výroby **da:** Fremstillingsdato **de:** Herstellungsdatum **et:** Tootmiskupäev **el:** Ημερομηνία κατασκευής **es:** Fecha de fabricación **fr:** Date de fabrication **ko:** 제조일 **hr:** Datum proizvodnje **it:** Data di produzione **lv:** Izgatavošanas datums **lt:** Pagaminimo data **hu:** Gyártás napja **nl:** Productiedatum **ja:** 製造年月日 **no:** Produksjonsdato **pl:** Data produkcji **pt:** Data de fabrico **pt-br:** Data da fabricação **ro:** Data fabricației **ru:** Дата изготовления **sk:** Dátum výroby **sr:** Datum proizvodnje **fi:** Valmistuspäivämäärä **sv:** Tillverkningsdatum **tr:** Üretim tarihi **zh-cn:** 生产日期



en: Manufacturer **cs:** Výrobce **da:** Producent **de:** Hersteller **et:** Tootja **el:** Κατασκευαστής **es:** Fabricante **fr:** Fabricant **ko:** 제조업체 **hr:** Proizvođač **it:** Produttore **lv:** Ražotājs **lt:** Gamintojas **hu:** Gyártó **nl:** Fabrikant **ja:** 製造者 **no:** Produsent **pl:** Producent **pt:** Fabricante **pt-br:** Fabricante **ro:** Producător **ru:** Изготовитель **sk:** Výrobca **sr:** Proizvođač **fi:** Valmistaja **sv:** Tillverkare **tr:** Üretici **zh-cn:** 制造商

REF

en: Catalogue number **cs:** Katalogové číslo **da:** Katalognummer **de:** Artikelnummer **et:** Katalooginumber **el:** Αριθμός καταλόγου **es:** Número de catálogo **fr:** Référence du catalogue **ko:** 상품목록 번호 **hr:** Kataloški broj **it:** Numero di catalogo **lv:** Kataloga numurs **lt:** Katalogo numeris **hu:** Katalógusszám **nl:** Catalogusnummer **ja:** カタログ番号 **no:** Katalognummer **pl:** Numer katalogowy **pt:** Referência **pt-br:** Número do catálogo **ro:** Număr de catalog **ru:** Номер по каталогу **sk:** Katalógové číslo **sr:** Kataloški broj **fi:** Luettelonumero **sv:** Katalognummer **tr:** Katalog numarası **zh-cn:** 目录编号

LOT

en: Lot number **cs:** Číslo šarže **da:** Lot-nummer **de:** Chargennummer **et:** Partii number **el:** Αριθμός παρτίδας **es:** Número de lote **fr:** Numéro de lot **ko:** 제품 번호 **hr:** Oznaka serije **it:** Numero di lotto **lv:** Partijas numurs **lt:** Partijos numeris **hu:** Tételszám **nl:** Lot-nummer **ja:** ロット番号 **no:** Lotnummer **pl:** Numer partii **pt:** Número de lote **pt-br:** Número do lote **ro:** Număr lot **ru:** Номер партии **sk:** Číslo šarže **sr:** Serijski broj **fi:** Eränumero **sv:** Lotnummer **tr:** Parti numarası **zh-cn:** 批号



en: Use by **cs:** Datum použitelnosti **da:** Bruges inden **de:** Verwendet von **et:** Aegumiskuupäev **el:** Ημερομηνία λήξης **es:** Uso para **fr:** À utiliser avant **ko:** 유효기한 **hr:** Za uporabu od strane **it:** Utilizzare entro **lv:** Izmantot līdz **lt:** Naudojamas su **hu:** Felhasználható eddig **nl:** Te gebruiken vóór **ja:** 使用機関 **no:** Brukes innen **pl:** Użyć najpóźniej do **pt:** Usar até **pt-br:** Use até **ro:** A se utiliza până pe **ru:** Пользователь **sk:** Použiteľné do **sr:** Rok upotrebe **fi:** Viimeinen käyttöpäivä **sv:** Bör användas före **tr:** Son kullanma tarihi **zh-cn:** 使用者



en: Gas inlet **cs:** Vstupní otvor pro plyn **da:** Gas-indløb **de:** Gaseintritt **et:** Gaasi sisselase **el:** Είσοδος αερίου **es:** Entrada de gas **fr:** Admission des gaz **ko:** 가스 유입구 **hr:** Ulaz plina **it:** Entrata gas **lv:** Gāzes ieplūde **lt:** Dujų įvadas **hu:** Gázbemenet **nl:** Gasinlaat **ja:** ガス流入ポート **no:** Gassinntak **pl:** Wlot gazu **pt:** Entrada de gás **pt-br:** Entrada de gás **ro:** Intrare gaz **ru:** Подвод газа **sk:** Prívod plynu **sr:** Ulaz za gas **fi:** Kaasun tuloliitin **sv:** Gas inlopp **tr:** Gaz girişi **zh-cn:** 进气口



en: Do not connect a syringe **cs:** Nenasazujte stříkačku **da:** Sprøjter må ikke tilsluttes **de:** Keine Spritze anschließen **et:** Mitte ühendada süstlaga **el:** Μη συνδέσετε σύριγγα **es:** No conectar una jeringa **fr:** Ne pas connecter une seringue **ko:** 주사기를 연결하지 마십시오 **hr:** Nemojte spajati injekciju **it:** Non collegare una siringa **lv:** Nepievienojiet šļirci **lt:** Nejungti prie švirkšto **hu:** Ne csatlakoztasson fecskendő **nl:** Geen spuit aansluiten **ja:** シリンジを接続しないでください **no:** Ikke koble til en sprøyte **pl:** Nie podłączać strzykawki **pt:** Não conecte uma seringa **pt-br:** Não conecte uma seringa **ro:** Nu conectați o seringă **ru:** Не подсоединять шприц **sk:** Nepripájajte striekačku **sr:** Ne priključivati špic **fi:** Ei saa kytkeä ruiskua **sv:** Anslut inte någon spruta **tr:** Şırınga bağlamayın **zh-cn:** 请勿连接注射器



en: Consult accompanying documents **cs:** Prostudujte přiložené dokumenty **da:** Læs de medfølgende dokumenter **de:** Begleitdokumente durchlesen **et:** Vt kaasasolevaid dokumente **el:** Συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα **es:** Consultar documentos acompañantes **fr:** Consulter la documentation associée **ko:** 함께 제공된 문서를 참조하십시오 **hr:** Pogledajte popratne dokumente **it:** Consultare la documentazione allegata **lv:** Skatiet pavaddokumentus **lt:** Žr. susijusius dokumentus **hu:** Lásd a kísérő dokumentációbán **nl:** Raadpleeg de meegeleverde documenten **ja:** 添付文書をご覧ください **no:** Se følgepapirene **pl:** Patrz dołączzone dokumenty **pt:** Consulte a documentação anexa **pt-br:** Consulte a documentação anexa **ro:** Consultați documentele însoțitoare **ru:** Обратитесь к сопроводительной документации **sk:** Prečítajte si sprievodné dokumenty **sr:** Pročitati prateće dokumente **fi:** Lue oheisasiakirjat **sv:** Konsultera medföljande dokument **tr:** Ek belgelere başvurun **zh-cn:** 查阅随附文件

Distributed by
GE Healthcare Finland Oy
Kuortaneekatu 2
FI-00510 Helsinki, Finland

+358 10 394 11
www.gehealthcare.com

IFU-06-03-0001 Rev.0 2018-03

GE and GE Monogram are trademarks of General Electric Company. All other brands are trademarks of bluepoint medical GmbH & Co. KG.

 bluepoint medical GmbH & Co. KG
An der Trave 15
23923 Selmsdorf, Germany